

ПРИЛОЖЕНИЕ



Problemy istorii, filologii, kul'tury
1 (2024), 238–261
© The Author(s) 2024

Проблемы истории, филологии, культуры
1 (2024), 238–261
© Автор(ы) 2024

DOI: 10.18503/1992-0431-2024-2-84-238–261

L. ANNAEUS SENECA
SUASORIA VI

Л. АННЕЙ СЕНЕКА СТАРШИЙ
VI СВАЗОРИЯ

(Латинский текст, заметка о тексте и перевод с латинского Г.Л. Криволапова,
вступительная статья и комментарий Е.В. Снедковой)

Часть 2¹

[12] Alteram partem pauci declamauerunt; †nemo (paene)†² ausus est Ciceronem ad deprecandum Antonium hortari; bene de Ciceronis animo iudicauerunt. GEMINVS VARIVS declamauit³ alteram quoque partem et ait: spero me Ciceroni meo persuasurum, ut uelit uiuere. quod grandia loquitur et dicit: 'mors nec immatura consulari nec misera sapienti', non mouet me; †idiotam petit†⁴. ego belle mores hominis noui: faciet⁵, rogabit. nam quod ad seruitutem pertinet, non recusabit; iam collum tritum habet. et Pompeius illum et Caesar subiecerunt⁶. ueteranum mancipium uidetis. et complura alia dixit scurrilia, ut illi mos erat.

[13] diuisit sic, ut diceret non turpiter rogaturum, non frustra rogaturum. in priore parte illud posuit, non esse turpe ciuem uictorem rogari a uicto. hic, quam multi rogassent C. Caesarem, hic et Ligarium. deinde, ne iniquum quidem esse Ciceronem satisfacere, qui prior illum proscripsisset. †qui

¹ Часть I – см. ПИФК 1 (2024). Латинский текст, заметка о тексте и перевод подготовлены Г.Л. Криволаповым, вступительная статья и комментарий – Е.В. Снедковой.

² (paene) post nemo add. Gertz, quem sequ. Wb.¹ (II, 572) et Feddern (417 f.), nemo a et cett., (fere) ante nemo add. Håk. (361) – locus confusus

³ (de)clamauit B²r et recc., clamauit a

⁴ idiotam petit con. Burs. (31) praeunte Schult. ((nec enim) idiotam petit uel potius idiotam petat), quem sequ. Feddern (419 f.), idiotam (ideo tam B) perit a, (ne) ideo uitam petat con. Schult., ideo tamen (non) peribit con. Kiessl. (40), idiotam gerit con. Müll. (564), quem sequ. Born. (II, 335 f.) Edward (26, 69) Wb.¹ (II, 572–575) Zan. (168 f.), idiotam (iam) geret con. Gertz, idiotam deceperit con. Walter (240) fort. recte, ideo iam perit? con. Håk. (361) praeunte Morgensterno ((nec) ideo iam perit), ideo tamen supererit con. Vsener – locus grauiter corruptus, necdum sanatus

⁵ faciet AV (cf. Contr. exc. IV.8) et recc., ficiet B, (satis) ante faciet add. Gertz

⁶ subiecerunt BV et recc. (cf. Liv. XXVIII.21.9 = subicere), subierunt A, subiegerunt con. Novák et Vsener, subegerunt con. Müll. (564), quem sequ. Håk. (361)

*litem incohasset*⁷, ab eo⁸ semper nasci⁹ satisfactionem, †ac data rogari¹⁰. deinde, non pro uita illum sed pro re publica rogaturum: satis illum sibi uixisse, rei publicae parum. in sequenti parte dixit exorari solere inimicos: ipsum exoratum¹¹ a¹² Vatinio Gabinioque reis¹³ adfuisse¹⁴. facilius exorari Antonium posse, †cui contentio¹⁵ esset, †ne quis (e) tribus¹⁶ hanc tam speciosam clementiae occasionem praeriperet¹⁷. fortasse ei¹⁸ irasci Antonium, qui ne¹⁹ tanti quidem illum²⁰ putasset, quem²¹ rogaret. [14] fuga quam periculosa esset, cum descripsisset, adiecit: quocumque peruenisset, seruiendum illi esse: ferendam esse aut Cassii uiolentiam aut Bruti superbiam aut Pompei stultitiam.

Quoniam in hanc²² suasoriam²³ incidimus, non alienum puto indicare, quomodo quisque se ex historicis aduersus memoriam Ciceronis gesserit. nam, *quin*²⁴ Cicero nec tam timidus fuerit, ut rogaret Antonium, nec tam stultus, ut exorari posse *eum*²⁵ speraret, nemo dubitat excepto Asinio Pollione, qui infestissimus²⁶ famae Ciceronis permansit. et is etiam occasionem scholasticis alterius suasoriae dedit. solent enim scholastici declamitare²⁷: deliberat Cicero, an salutem promittente²⁸

⁷ qui *litem incohasset coni. Burs. (32), quem sequ. Håk. (361) et Feddern (422 f.) fort. recte*, quietem (-tum **V**, qui et eum **B**²) iudicasset **a**, qui et hostem iudicasset *coni. Otto*, qui aequum iudicasset *coni. ed. Schott.*, qui et aequum iudicasset *coni. Schult.*, an qui hostem iudicasset (*coni. Gron., quem sequ. Kiessl. (40) et Müll. (565), cf. Cic. Phil. III.6 et XIII.39?*) – locus grauius corruptus, necdum sanatus

⁸ ab eo **a** et *recc.*, ab reo *coni. Schult.*, a reo *coni. Vsener et Gertz, quos sequ. Müll. (565)*

⁹ semper nasci **a** et *recc.*, expectari *coni. Vsener*, semper (qui laesisset) *coni. Novák*

¹⁰ ac data rogari *coni. Burs. (32), quem sequ. Feddern (423) fort. recte (cf. § 2)*, ac dacto rogari **A** et *Kiessl. (40)*, ac dato rogari **BV**, audacter rogaret *coni. Traube, quem sequ. Müll. (565)*, audacter roganti uel rogantibus *anon.*, satis dato rogari *coni. Vsener*, (eum) aequo pacto rogare *coni. Wagner*, ac laesum rogari *coni. ed. Schott.*, ac pacem rogari *coni. Gertz*, (et uictorem) a uicto rogari *coni. Linde*, eo pacto (posse) rogari *dubit. Müll. (565)*, directo rogari *coni. Thomas*, ac (ueniam tempore) dato rogari *dubit. Novák*, a capto rogari *coni. Sh. Bailey 1993 (51)*, an a coacto rogari (*coni. Håk. (361) cf. § 7?*) – locus grauius corruptus, necdum sanatus

¹¹ exoratum **V**² et *recc.*, exortatum (ehor- **V**) **a**

¹² a **a** et *recc.*, *del. Müll. (565)*

¹³ Gabinioque reis *coni. Gertz, quem sequ. recc.*, gaio quoque uerri (uerra **A**) **a** atque *Burs. (32) et Kiessl. (40)*, Gabinio *coni. ed. Schott., del. Wb.¹ (574)*

¹⁴ adfuisse **a** et *recc.*, ad(futurum) fuisse *coni. Schult.*

¹⁵ cui contentio *coni. Phillimore (Edward 140), quem sequ. Feddern (424 f.) fort. recte (cf. Cic. Fam. I.9.19)*, qui cum tertio (-ius **B**²**V** et *Kiessl.*) **a** et *recc.*, qui uel cum delendum cens. *Schult.*, Illuir pro tertio scripsit *ed. Schott.*, [qui] cum Illuir *coni. Watt 1984 (104) praeuinitibus ed. Schott. et Schult.*, (curaturus esset) post tertius esset *suppl. Burs. (32) – locum lacunosum suspicor*

¹⁶ ne quis (e) tribus *coni. Faber, quem sequ. Müll. (565) et Feddern (425)*, ne quis tribus **a**, ne quis (ex) tribus *coni. Burs. (32), quem sequ. Håk. (361) cf. Contr. IX.5.4*, ne quis (sibi) (e) tribus *coni. Phillimore (Edward 140)*, reliquis III (uiris) *coni. Kiessl. (40) – locus confusus*

¹⁷ praeriperet **AB** et *recc.*, praeteriret **V**

¹⁸ fortasse ei *coni. C.F.W. Müll., quem sequ. recc. (quia Cicero hinc actor est)*, fortasset **AB**, fortasse **V**, fortasse et **B**² atque *Burs. (32) et Håk. (362)*

¹⁹ qui ne **B**²**V** atque *Müll. (565) et Feddern (425) fort. recte*, qui **A**, quin **B**, quia ne *coni. Jahn, quem sequ. recc.*, quod ne *coni. Gron.*

²⁰ illum **V**² et *recc.*, ullum **a**

²¹ quem **BV** et *recc.*, quam **A**

²² hanc **V** et *recc.*, hac **AB**

²³ suasoriam **AV** et *recc.*, suasoria **B**

²⁴ quin *coni. Gron., quem sequ. recc.*, que **a**

²⁵ posse eum *coni. Kiessl. (41), quem sequ. Müll. (566) et Feddern (427) fort. recte*, possem **AB**, posse **A**²**B**²**V** atque *Burs. (32) et Håk. (362) cf. Contr. IX.4.11*

²⁶ qui infestissimus **V** et *recc.*, quin festissimus (-isi **A**) **AB**

²⁷ declamitare *coni. Burs. (32), quem sequ. recc. (cf. Suas. IV.4)*, declamatores **a**, declamatores (ponere) **D**, declamare *coni. Novák*

²⁸ promittente **B**²**V** et *recc.*, promittentem **AB**

Antonio orationes suas comburat. [15] haec²⁹ inepte ficta cuilibet uideri potest. Pollio uult illam³⁰ ueram uideri³¹; ita enim dixit³² in ea oratione, quam pro Lamia edidit³³.

ASINI POLLIONIS³⁴. Itaque numquam per Ciceronem mora³⁵ fuit, quin eiuraret³⁶ suas esse³⁷, quas³⁸ cupidissime effuderat orationes in Antonium; multiplicesque numero et accuratius³⁹ scriptas illis⁴⁰ contrarias edere ac uel⁴¹ ipse palam pro contione recitare pollicebatur⁴².

Ceteraque⁴³ his alia sordidiora multo, ut [tibi]⁴⁴ facile liqueret hoc totum adeo falsum esse, ut ne ipse quidem Pollio in historiis suis ponere ausus sit. huic certe⁴⁵ actioni eius pro Lamia qui interfuerunt, negant eum haec dixisse – nec enim mentiri sub triumuirorum conscientia sustinebat – sed postea composuisse.

[16] Nolo autem uos, iuuenes mei, contristari, quod a declamatoribus ad historicos transeo. satisfaciam uobis, et⁴⁶ fortasse efficiam, ut his sententiis lectis⁴⁷ solidis⁴⁸ et uerum habentibus⁴⁹ recedatis⁵⁰. †et quia⁵¹ hoc, si tamen⁵², recta uia†⁵³ consequi non potero, decipere uos cogar⁵⁴ uelut salutarem daturus pueris potionem †sumpti poculi†⁵⁵.

²⁹ haec (sc. suasoria) **B²V** et recc., hoc **AB**

³⁰ illam **V** (corr. ex ullam **B** uel **B²**) et recc., ullari **A**

³¹ uideri **B²r** et recc., uidere **a**

³² dixit **a** et recc., dicit con. *Schult.*

³³ edidit con. *Schult.*, quem sequ. recc. (propter sensum, qui a Seneca in § 15 traditur), dedit **a** atque *Burs.* (32) et *Feddern* (428 f.)

³⁴ Asini Pollionis **a** et recc. (coll. §§ 16 et 17), del. *C.F.W. Müll.*

³⁵ per Ciceronem mora con. *Burs.* (32), quem sequ. recc. (cf. *Cat. Agr.* 148.1; *Liv.* XLIV.37.4 = mora est per aliquem), perficere nemora (nec mora **V**) **a**

³⁶ eiuraret **B²V** et recc., eiura **A**, eiurares **B**

³⁷ suas esse **a** et recc., del. *Gron.*, quem sequ. *Håk.* (362), suas [esse] con. *Müll.* (566), suas istas con. *Schult.*, submitte con. *Gertz*

³⁸ quas **B²V** et recc., quis **AB**

³⁹ accuratius **B²r** et recc., accusatius **a**

⁴⁰ illis **V** et recc., illas **AB**

⁴¹ uel ed. *Rom.*, quam sequ. recc., uelut **a**

⁴² pollicebatur **a** et recc. (cf. *Caes. BGall.* IV.21.5), polliceretur con. *Gertz*

⁴³ ceteraque **a** atque *Burs.* (32) et *Feddern* (430), adieceratque con. *C.F.W. Müll.*, quem sequ. *cott.*, atque con. *Gertz*

⁴⁴ ut [tibi] con. *Brakman* (14), quod ego cum *Paulina* acc., ut tibi **a** atque *Burs.* (32 f.) et *Feddern* (430), ut ibi con. *Müll.* (566), quem sequ. *Håk.* (362), ut cuilibet con. *C.F.W. Müll.*, ut || cuilibet con. *Kiessl.* (41), unde con. *Gertz*

⁴⁵ huic certe **a** et recc., ceterum huic con. *Gertz*

⁴⁶ et **a** et recc., sed con. *Gertz*

⁴⁷ lectis **a** et recc., inlecti dubit. *Gertz*

⁴⁸ solidis **a** et recc., solida con. *Håk.* (362)

⁴⁹ habentibus **B²V** et recc., habenti **AB**, habentia con. *Håk.* (362), agentibus con. *Madu.*

⁵⁰ recedatis **a** atque *Burs.* (33) et *Feddern* (432) fort. recte cf. § 27, recipiatis con. *Håk.* (362), accedatis con. *Gertz*, (a scholasticis) recedatis con. *Burs.* (teste *Müll.* 566), quem sequ. *Müll.* (566) et *Kiessl.* (41), (robur a scholasticis) recedatis con. *Castiglioni* (124), (a uanis et falsis) recedatis con. *Schenkl*

⁵¹ et quia **a** atque *Håk.* (362) et *Feddern* (433) fort. recte, sed quia uel aequiores uel ex uia dubit. *Burs.* (33), quem sequ. (sed quia) *Müll.* (567) et *Kiessl.* (41), et quidem con. *Sh. Bailey* 1969 (321)

⁵² si tamen **D** atque *Burs.* (33) et *Feddern* (433) fort. recte, sitam **a**, propositum con. *Burs.* (teste *Müll.* 567), quem sequ. *Müll.* (567) *Born.* (II, 338) *Zan.* (170), del. *Brakman* (14) *Wb.*¹ (II, 578) *Wb.*² (31), statim con. *Håk.* (362), si cupiam con. *Watt* 1984 (104), si iam con. *Kiessl.* (41), si eam con. *Gertz*

⁵³ recta (-tam **A**) uia **a** et recc., [sitam] sua uia con. *Vsener*

⁵⁴ cogar **a** et recc., cogor dubit. *Gertz*

⁵⁵ sumpti (samti **A**, sumti **B**) poculi (populi **AB**) **a** et *Feddern* (433 f.) fort. recte (cf. *Suet. Domit.* 21.1 et *Cic. Verr.* II.5.28), absinthiati poculi con. ed. *Heru.* et ed. *Rom.*, quas sequ. *Burs.* (33) et *Kiessl.* (42), sum(ma) parte poculi con. *Schult.*, quem sequ. *Håk.* (363), sumpto poculo uel sumptis poculis con. *Burkard*, sumite pocula con. *Müll.* (567), quem sequ. *Born.* (II, 338) et *Wb.*¹ (II, 578), suauitate poculi con. *Vsener*, sumitote con. *Mommsen*, (melle) ungit poculum con. *Gertz* – locus grauiter corruptus, necdum sanatus

*Liuius*⁵⁶ adeo retractationis⁵⁷ consilium habuisse Ciceronem non dicit, ut neget tempus habuisse; ita enim ait:

[17] *T. LIVI*⁵⁸. Marcus⁵⁹ Cicero sub aduentum⁶⁰ triumuirorum urbe cesserat pro certo habens, id quod erat, non magis Antonio se eripi⁶¹ quam Caesari Cassium et Brutum posse. primo in Tusculanum⁶² fugerat⁶³; inde transuersis itineribus in Formianum ut ab Caieta nauem conscensurus proficiscitur. unde aliquotiens in altum prouectum cum modo uenti aduersi retulissent⁶⁴, modo ipse iactationem nauis caeco uolente fluctu pati non posset, taedium tandem eum et fugae et uitae cepit regressusque ad superiorem uillam, quae paulo plus mille passibus a mari abest⁶⁵, 'moriar' inquit 'in patria saepe seruata'. satis constat seruos fortiter fideliterque paratos fuisse ad dimicandum; ipsum deponi lecticam et quietos⁶⁶ pati quod fors⁶⁷ iniqua cogeret iussisse. prominenti ex lectica praebentique immotam⁶⁸ ceruicem⁶⁹ caput praecisum est. nec⁷⁰ satis stolidae crudelitati militum fuit: manus quoque scripsisse aliquid⁷¹ in Antonium exprobrantes praeciderunt. ita relatum caput ad Antonium iussuque eius inter duas manus in rostris positum, ubi ille consul, ubi saepe consularis, ubi eo ipso anno aduersus Antonium quanta nulla umquam humana uoce⁷² cum admiratione eloquentiae⁷³ auditus fuerat. uix attollentes⁷⁴ lacrimis oculos homines⁷⁵ intueri trucidata⁷⁶ membra cuius⁷⁷ poterant.

[18] Bassus Aufidius et ipse nihil de animo Ciceronis dubitauit, quin fortiter se morti non praebuerit tantum, sed obtulerit:

AVFIDI BASSI. Cicero paulum remoto uelo postquam armatos uidit, 'ego uero consisto' ait; 'accede, ueterane, et, si hoc saltem⁷⁸ potes recte facere, incide ceruicem'. trementi deinde dubitantique 'quid, si⁷⁹ ad me' inquit 'primum uenissetis?'

[19] Cremutius Cordus et ipse ait Ciceronem⁸⁰, cum cogitasset⁸¹, utrumne Brutum an Cassium an Sex. Pompeium peteret, omnia⁸² illi⁸³ displicuisse praeter mortem.

⁵⁶ *Liuius coni. ed. Rom., quam sequ. Burs. (33) et Feddern (434) uide §§ 18 f. (exempla Aufidi Bassi et Cremuti Cordi), huius a, (T.) ante Liuius suppl. Vsener Mommsen Gertz et cett.*

⁵⁷ retractationis *coni. ed. Schott., quam sequ. rec. (cf. Cic. Phil. XIV.38), detractio A, detractationis B, detrectationis V*

⁵⁸ *T. Liui coni. Burs. (33) coll. §§ 21 et 22, quem sequ. rec., L. Liui AB, L. Liuii V, del. C.F.W. Müll. et Otto*

⁵⁹ Marcus *a et rec., M. ug (teste Feddern 134) atque Müll. (567) et Håk. (363)*

⁶⁰ aduentum *AB et rec., aduentu V*

⁶¹ se eripi *r et Håk. (363), [se] om. a atque Burs. (33) et Feddern (435), (se) post magis transp. Kiessl. (42), (se) post eripi ponunt ug (teste Håk. 363) et Müll. (567)*

⁶² Tusculanum *V² et rec., tuscula non a*

⁶³ fugerat *B² et rec., fuerunt a, fugit V² et Burs. (33)*

⁶⁴ retulissent *a et rec., rettulissent ug (teste Feddern 134) atque Müll. (567) et Håk. (363)*

⁶⁵ post abest lac. *indic. Lucarini (145)*

⁶⁶ quietos *r et rec., quias AB, quia V, quiduis dubit. Burs. (33), aequis animis coni. C.F.W. Müll.*

⁶⁷ fors *a et rec. (cf. Liv. V.20.9), sors r atque Müll. (567) et Kiessl. (42)*

⁶⁸ immotam *V² et rec., immota a*

⁶⁹ ceruicem *ABV² et rec., ceruice B²V*

⁷⁰ {id} post nec suppl. *Müll. (567), {hoc} post nec suppl. Gertz*

⁷¹ aliquid *a et rec., del. Schaefer*

⁷² uoce ego *coni., uox a et rec.*

⁷³ eloquentiae *V et rec., eloquentia AB, del. Konitzer*

⁷⁴ {madentes} post attollentes suppl. *Håk. (363) cf. Liv. XLIV.38.9, {prae} post attollentes suppl. Gron., quem sequ. Kiessl. (43) et Sh. Bailey 1993 (51) cf. ThLL X.2.378.57*

⁷⁵ homines *a et rec., humentes coni. C.F.W. Müll., quem sequ. Müll. (568)*

⁷⁶ trucidata *a atque Burs. (34) et Feddern (439) cf. Liv. V.45.3, trucidati coni. Haase, quem sequ. Kiessl. (43) et Håk. (363), truncata coni. Müll. (568), detruncata coni. Gertz*

⁷⁷ cuius *a et rec., ciuis coni. C.F.W. Müll., eius ug (teste Müll. 568), {tanti} ante cuius add. Hertz*

⁷⁸ saltem *V ('sic fort. scribendum' Håk. 363 putat), saltim AB et rec.*

⁷⁹ quid si *a et rec., quid? quasi coni. Jahn*

⁸⁰ Ciceronem *a et rec., Ciceroni coni. Burs. (34)*

⁸¹ cum cogitasset *a et rec., secum cogitasse coni. C.F.W. Müll., quem sequ. Müll. (568) et Kiessl. (43)*

⁸² {sed} ante omnia suppl. *C.F.W. Müll., {set} ante omnia suppl. Kiessl. (43)*

⁸³ illi *BV et rec., illa A et Burs. (34)*

CREMVTI CORDI. Quibus uisis⁸⁴ laetus Antonius, cum peractam proscriptionem suam dixisset esse (quippe non satiatus modo caedendis ciuibus sed differtus⁸⁵ quoque⁸⁶), super⁸⁷ rostra exponit⁸⁸. itaque, quo saepius ille⁸⁹ ingenti circumfusus turba processerat, quae⁹⁰ paulo ante coluerat piis contionibus⁹¹, <in> quibus⁹² multorum capita seruauerat, tum⁹³ per artus suos latus⁹⁴ aliter ac solitus erat a ciuibus suis conspectus est, praependenti⁹⁵ capiti⁹⁶ orique eius inspersa⁹⁷ sanie, breui ante princeps senatus Romanique nominis titulus, tum pretium interfectoris sui⁹⁸. praecipue tamen soluit pectora omnium in lacrimas gemitusque uisa ad caput⁹⁹ eius deligata¹⁰⁰ manus dextera, diuinae eloquentiae ministra. ceterorumque caedes priuatos luctus excitauerunt, illa una communem.

[20] BRVTTEDEI NIGRI¹⁰¹. Elapsus interim altera parte uillae Cicero lectica per agros ferebatur. sed ut uidit appropinquare notum sibi militem, Popillium nomine, memor defensum a se laetiore uultu aspexit. at ille uictoribus¹⁰² id ipsum imputaturus occupat facinus¹⁰³ caputque decisum nihil in ultimo fine uitae facientis, quod alterutram in partem posset notari, Antonio portat oblitus se paulo ante defensum ab illo.

et hic uoluit positi in rostris capitis miserabilem faciem describere, sed magnitudine¹⁰⁴ rei obrutus est:

[21] BRVTTEDEI NIGRI¹⁰⁵. Vt uero iussu Antonii inter duas manus positum in rostris caput conspectum est, quo totiens auditum erat loco, dato¹⁰⁶ gemitu¹⁰⁷ et fletu maximae¹⁰⁸ uiri¹⁰⁹ inferiae¹¹⁰,

- ⁸⁴ uisis **r** et *recc.*, luisis **a**
⁸⁵ differtus **B** et *recc.*, difertis **A**, defectus **V**
⁸⁶ quoque *coni. ed. Heru., quam sequ. recc.*, quod **A**, quodque **B**, quotque **V**
⁸⁷ super *coni. Haase*, sit (sint **V**) per **a**, iussit per *coni. Burs. (34) – locus corruptus*
⁸⁸ exponit **a** et *recc.*, exponi *coni. Burs. (34)*
⁸⁹ saepius ille **a** et *recc.*, saepissime *coni. Kiessl. (43)*, saepissime ille *dubit. Schenkl*, saepe uir ille *coni. Gertz*, (iterum ac) saepius ille *dubit. Müll. (568)*
⁹⁰ quae (*sc. rostra*) **a** et *recc.*, quam *coni. Wb.¹ (II, 580) Wb.² (39)*
⁹¹ coluerat piis contionibus (conationibus **AB**) **a** et *recc.*, caluerat piis contionibus *coni. Håk. (364)*, (aures) praebuerat piis orationibus *dubit. Müll. (568)*, coluerat plenis contionibus *dubit. Gertz*, coluerat praeclaris contionibus *coni. Ribbeck*
⁹² (in) ante quibus *suppl. Schult. (ego acc.)*, (sub) ante quibus *suppl. Gertz*
⁹³ (eo) ante tum *suppl. Gertz, quem sequ. Müll. (568)*, (ibi) tum *dubit. Håk.*
⁹⁴ suos latus **a** atque *Burs. (34) et Feddern (443)*, suos allatus **B²**, suos laceratus **V²** et *Kiessl. (43)*, sublatus *coni. Gertz, quem sequ. Müll. (568) et Håk. (364)*, suos (sub)latus *dubit. Håk. (364)*, suos (di)latus *coni. Lucarini (145)*, singulos laceratus *coni. C.F.W. Müll.*
⁹⁵ praependenti *coni. Burs. (34)*, quem *sequ. recc.*, praetendenti **a**, praetenta *coni. Schult.*, praecanenti *coni. Haase*
⁹⁶ capiti **a** et *recc.*, capillo *coni. Gertz, quem sequ. Håk. (364)*
⁹⁷ inspersa *coni. Haase, quem sequ. recc.*, inspona **AB**, impensa **V**
⁹⁸ sui **a** et *recc.*, serui *coni. Kiessl. (43)*
⁹⁹ caput **V** et *recc.*, cat **AB**
¹⁰⁰ deligata **r** et *recc.*, delicata **a**
¹⁰¹ Brutedi Nigri *edd.*, brotedi nigri (nicri **AB**) **a**
¹⁰² uictoribus **BV** et *recc.*, (uicto) uictoribus *a.c. A*
¹⁰³ facinus **BV** et *recc.*, facinus **A**
¹⁰⁴ magnitudine **BV** et *recc.*, magnitudines **A**
¹⁰⁵ Brutedi Nigri *ug (teste Fedderno 136) et recc. (cf. §§ 16–19)*, brotedi Nigri **a**, *del. C.F.W. Müll. et Morgenstern, quos sequ. Müll. (569) et Håk. (364)*
¹⁰⁶ dato **a** et *Feddern (447)*, datae *coni. Faber, quem sequ. recc.*, claro *coni. Gron. – hinc et ultra ego lectionem codd. Feddernique acc. (dato gemitu et fletu maximae uiri inferiae), qui in hac sententia (inferiae – sc. fuerunt aut sim.) fort. recte ellipsem indic.*
¹⁰⁷ gemitu **a** et *recc.*, (multo) ante gemitu *add. Walter (240)*
¹⁰⁸ maximae **a** et *recc.*, maximo *coni. Faber et Gron., quos sequ. Müll. (569) et Håk. (364)*, (manibus) post maximae *add. Walter (240)*
¹⁰⁹ uiri **a** et *recc.*, uiro *coni. Faber, quem sequ. Otto Müll. (569) Håk. (364)*, piis *coni. Gron.*
¹¹⁰ inferiae **a** et *recc. (inferiae [sc. fuerunt aut sim.]), inferias coni. Gron.*

nec, ut solet, *uitam*¹¹¹ depositi in rostris corporis¹¹² contio audiuit¹¹³, sed ipsa narravit: nulla non pars fori aliquo¹¹⁴ actionis inclutae¹¹⁵ signata uestigio erat, nemo non aliquod eius in se meritum fatebatur. hoc certe publicum beneficium palam erat illam miserrimi temporis seruitutem a *Catilina*¹¹⁶ dilatam in Antonium.

Quotiens magni alicuius *(uir)*¹¹⁷ mors ab historicis narrata est, totiens fere¹¹⁸ consummatio totius uitae et quasi funebris laudatio redditur. hoc, semel aut iterum a *Thucydide*¹¹⁹ factum, item¹²⁰ in paucissimis personis usurpatum a *Sallustio*, *T.*¹²¹ *Liuius* benignus¹²² omnibus magnis uiris praestitit¹²³. sequentes historici multo id effusius fecerunt. *Ciceroni* hoc, ut Graeco uerbo utar, ἐπιτάφιον¹²⁴ *Liuius* reddit:

[22] *T. LIVI*¹²⁵. Vixit tres et sexaginta annos, ut, si uis afuisset, ne immatura quidem mors uideri possit. ingenium¹²⁶ et operibus et praemiis operarum¹²⁷ felix, ipse fortunae diu prosperae. et¹²⁸ in longo tenore felicitatis magnis interim ictus uulneribus, exilio, ruina partium¹²⁹, pro quibus steterat, filiae¹³⁰ morte¹³¹, exitu tam tristi atque acerbo, omnium aduersorum nihil, ut uiro dignum erat¹³², tulit praeter mortem, quae¹³³ uere aestimanti minus indigna uideri potuit, quod a uictore inimico (*nihil*)¹³⁴ crudelius passus erat, quam quod eiusdem fortunae compos uicto¹³⁵ fecisset. si quis tamen uirtutibus uitia pensarit¹³⁶, uir magnus ac memorabilis fuit, et in cuius laudes exsequendas¹³⁷ *Cicerone* laudatore opus fuerit.

Vt est natura candidissimus omnium magnorum ingeniorum aestimator¹³⁸ *T. Liuius*, plenissimum *Ciceroni* testimonium reddidit.

¹¹¹ uitam conī. *Schult.*, quem sequi. *recc.*, ita **α**, rite conī. *Gron.*, laudes conī. *Gertz*

¹¹² (laudes) post corporis suppl. *Faber*

¹¹³ audiuit **B²V** et *recc.*, aut diuidit **AB**

¹¹⁴ aliquo **B²V²** et *recc.*, aliquae **α**

¹¹⁵ inclutae **B** et *recc.*, indute **A**, inclitae **B²V**

¹¹⁶ a *Catilina* conī. *Rebling* (8–10), quem sequi. *recc.*, ac alienam **α**, ac lanienam conī. *Gron.*, quem sequi. *Burs.* (35)

¹¹⁷ (uir) post alicuius suppl. *Gron.*, quem sequi. *recc. praeter Feddernum* (449)

¹¹⁸ fere **B²V** et *recc.*, ferre **AB**

¹¹⁹ a *Thucydide* conī. *ed. Heru.*, quam sequi. *recc.*, adhuc hydide **AB**, adhuc itidem **V**

¹²⁰ item **α** et *recc.*, idem conī. *Sander*

¹²¹ *T. τ* et *recc.*, l. **AB**, L. **V**

¹²² benignus **α** et *recc.*, benignius **D²** atque *Burs.* (35) et *Kiessl.* (44)

¹²³ praestitit conī. *ed. Frob.*, quam sequi. *recc.*, praestitisse **α**

¹²⁴ ἐπιτάφιον **B²V** et *recc.*, ei ΠΙΤΑΦΙΟΝ **A**, et ΠΙΤΑΦΙΟΝ **B**

¹²⁵ *T. Liui* **α** et *recc.* (cf. §§ 21 et 23), *del. C.F.W. Müll. et Otto*

¹²⁶ (eius) post ingenium suppl. *Gertz*

¹²⁷ operarum **α** et *Feddern* (451) cf. *Cic. Mur.* 21, operum **r** et *recc.*

¹²⁸ et **α** et *recc.* (cf. *Suas. I.16*), at conī. *Håk.* (365), sed conī. *Gertz*, quem sequi. *Müll.* (570), fort. *delendum cens. Müll.* (570)

¹²⁹ partium **V²** et *recc.*, partitum **α**

¹³⁰ filiae **D²** et *recc.*, filii **α**

¹³¹ morte **α** et *recc.*, amatae conī. *Gertz*, quem sequi. *Håk.* (365), *del. Madu. et Kiessl.* (45), (uitae) ante morte *add. Mewes*, (denique) ante morte *add. Schenkl*, morte (suo) *dubit. Müll.* (570), qui quoque lac. post morte *indic.*

¹³² ut uiro dignum erat **α** et *recc.* (cf. § 24), quod uiro dignum esset conī. *Frank* (325 f.)

¹³³ quae **D²** et *recc.*, quam **α**

¹³⁴ nihil suppl. *Lipsius*, qui nil scripsit (quem sequi. *recc.*)

¹³⁵ compos uicto conī. *Mommsen et Rebling*, quos sequi. *recc.*, composito **α**, composite **B²**, compos ipse conī. *Lipsius*, compos ita conī. *ed. Schott.*, compos item conī. *Schult.*, conpoti item conī. *Haase*, conpoti conī. *Burs.* (35), compos in eo conī. *Madu.*, compos illo conī. *Otto*, compos ipso conī. *Gertz*, conpoti ipse conī. *Linde*

¹³⁶ pensarit **V²** et *recc.*, pensaret **α** atque *Kiessl.* (45) et *Feddern* (455), pensauit conī. *Gron.*

¹³⁷ exsequendas conī. *Gron.*, quem sequi. *recc.* (cf. *ThLL V.2.1854.21–38*), sequendas **α**

¹³⁸ aestimator *p.c.* **V** et *recc.*, aestimatur **α**

[23] Cordi Cremuti non est¹³⁹ operae etiam¹⁴⁰ referre¹⁴¹ redditam Ciceroni laudationem; nihil enim ipso¹⁴² Cicerone dignum est, ac ne hoc quidem, quod paene¹⁴³ maxime tolerabile est:

CREMVTI CORDI¹⁴⁴. Proprias enim simultates deponendas interdum putabat, publicas †numquam ui decernendas†¹⁴⁵. cuius non solum magnitudine uirtutum¹⁴⁶ sed multitudine¹⁴⁷ quoque conspiciendus.

AVFIDI BASSI. Sic M. Cicero decessit, uir natus ad rei publicae salutem, quae diu defensa et administrata in senectute demum e manibus eius elabatur¹⁴⁸ uno¹⁴⁹ ipsius uitio laesa¹⁵⁰, quod nihil in salutem eius aliud illi, quam si caruisset Antonio, placuit. uixit sexaginta et tres annos ita, ut semper aut peteret alterum aut inuicem peteretur, nullamque rem rarius¹⁵¹ quam diem illum, quo¹⁵² nullius interesset ipsum mori, uidit.

[24] Pollio quoque Asinius, qui Verrem, Ciceronis reum, fortissime morientem tradidit, Ciceronis mortem solus ex omnibus maligne narrat, testimonium tamen quamuis inuitus plenum ei reddit¹⁵³:

ASINI POLLIONIS¹⁵⁴. Huius ergo uiri tot tantisque operibus mansuris¹⁵⁵ in omne aeuum praedicare de ingenio atque industria superua(cuum est)¹⁵⁶. natura autem atque fortuna pariter obsecuta est. ei quidem¹⁵⁷ facies decora ad senectutem prosperaque permansit ualetudo¹⁵⁸. tunc¹⁵⁹ pax diutina, cuius instructus erat artibus, contigit. namque¹⁶⁰ [a] prisca seueritate iudicis exacta¹⁶¹ maxima¹⁶² noxiorum multitudo prouenit, quos obstrictos patrocinio incolumes plerosque habebat.

¹³⁹ est **V** et *recc.*, esto **AB**

¹⁴⁰ etiam **a** atque *Burs.* (35) et *Feddern* (455), pretium *coni.* *Kiessl.* (45) et *C.F.W. Müll.*, quos sequi. *Müll.* (571) et *Håk.* (365)

¹⁴¹ referre *coni.* *ed. Schott.*, quam sequi. *recc.*, deferre **a**

¹⁴² ipso **r** et *Feddern* (455 f.) fort. recte, ipsea **a**, ipso ac *coni.* *Burs.* (36), quem sequi. *Kiessl.* (45), in ea *coni.* *Gertz*, quem sequi. *Müll.* (571) et *Håk.* (365), in ipsa *coni.* *ed. Schott.*

¹⁴³ paene **a** et *recc.*, per se dubit. *C.F.W. Müll.*, paene ante nihil *transp.* *Müll.* (571)

¹⁴⁴ Cremuti Cordi **a** et *recc.* (cf. §§ 15, 17, 22), del. *C.F.W. Müll.*, quem sequi. *Müll.* (571)

¹⁴⁵ numquam ui decernendas *coni.* *Bücheler*; quem sequi. *Müll.* (571) et *Feddern* (456 f.) cf. *ThLL* V.1.139.65–140.10, numquam uides credendam **a**, numquam auide exercendas *coni.* *Gertz*, quem sequi. *Håk.* (365), numquam ui deserendas *coni.* et nunquam uides credendam dubit. *Burs.* (36), numquam [ui] deserendas *coni.* *Kiessl.* (45), numquam laudes ei reddam *coni.* *Thomas*, an numquam uiribus credendas? – *locus corruptus, necdum sanatus*

¹⁴⁶ uirtutum *coni.* *ed. Frob.*, quam sequi. *recc.*, uirtutem **a**

¹⁴⁷ multitudine **V** et *recc.*, multitudinem **AB**

¹⁴⁸ elabatur *ug* (teste *Fedderno* 137) et *recc.*, habitu **a**, labitur **r**, abit *coni.* *Håk.* (365)

¹⁴⁹ uno *coni.* *Müll.* (571), quem sequi. *Håk.* (365) et *Feddern* (457), non **a** atque *Burs.* (36) et *Kiessl.* (45), hoc *coni.* *Gertz*

¹⁵⁰ laesa **a** et *recc.*, nisi *coni.* *Gron.*, quem sequi. *Burs.* (36), laesa (sed) *coni.* *Schult.*, quem sequi. *Kiessl.* (45)

¹⁵¹ rarius **a** et *recc.*, amarius *coni.* *Lucarini* (145)

¹⁵² quo **r** et *recc.*, quod **a**

¹⁵³ reddit **BV** et *recc.*, redidit **A**, reddidit *coni.* *Kiessl.* (46), quem sequi. *Müll.* (571) et *Wb.*¹ (II, 586)

¹⁵⁴ Asini Pollionis **a** et *recc.* (cf. § 23), del. *C.F.W. Müll.*

¹⁵⁵ mansuris **a** et *recc.*, mansuri *coni.* *Burs.* (36), quem sequi. *Håk.* (366)

¹⁵⁶ superuacuum est *coni.* *ed. Schott.*, quam sequi. *recc.*, superba **a**, superuacaneum *coni.* *Haase*

¹⁵⁷ quidem **a** et *Feddern* (459 f.), (si) quidem **D** et *cett.*, (cui) quidem *coni.* *Burs.* (36), (et) quidem *coni.* *Gron.*

¹⁵⁸ ualetudo **B** et *recc.*, ualitudo **AB**²**V** et *Feddern* (459)

¹⁵⁹ tunc **a** atque *Håk.* (366) et *Feddern* (460), tum *ug* (teste *Fedderno* 137) et *cett.*

¹⁶⁰ namque **a** et *recc.*, (per) eamque *coni.* *Schult.*, in qua *coni.* *Gertz*

¹⁶¹ [a] prisca seueritate iudicis exacta *coni.* *Håk.* (366), quem sequi. *Feddern* (460 f.), a prisca seueritate iudicis exacti **a**, [a] prisca seueritate (e) iudicis exacta dubit. *Kiessl.* (46), a prisca seueritate iudicis declinatis uel inclinatis *coni.* *Sh. Bailey* 1969 (321), ad priscam seueritatem iudicis exactis *coni.* *Gron.*, quem sequi. *Burs.* (36) et *Müll.* (571)

¹⁶² maxima *coni.* *Gron.*, quem sequi. *recc.*, maximorum **a**

iam felicissima consulatus ei sors petendi¹⁶³ et gerendi (magna munera¹⁶⁴ deum!) consilio (suo)¹⁶⁵ industriae¹⁶⁶. utinam moderatius secundas res et fortius aduersas ferre potuisset! namque utraeque cum uenerant¹⁶⁷ ei, mutari eas non posse rebatur. inde sunt inuidiae¹⁶⁸ tempestates coortae graues in eum¹⁶⁹, certiorque inimicis adgrediendi fiducia. maiores¹⁷⁰ enim simultates appetebat animo quam gerebat. sed quando mortalium nulli uirtus perfecta contigit, qua maior pars uitae atque ingenii stetit, ea iudicandum de homine est. atque ego ne miserandi quidem exitus eum fuisse iudicarem, nisi ipse tam miseram mortem putasset¹⁷¹.

[25] Adfirmare uobis possum nihil¹⁷² esse in historiis eius hoc, quem retuli¹⁷³, loco disertius, ut mihi tunc non laudasse Ciceronem sed certasse cum Cicerone uideatur. nec hoc deterrendi causa dico, ne historias eius legere concupiscatis; concupiscite et poenas Ciceroni¹⁷⁴ dabit.

Nemo tamen ex tot disertissimis uiris melius Ciceronis mortem deplorauit¹⁷⁵ quam Seuerus Cornelius:

[26] CORNELI SEVERI

oraeque magnanimum spirantia paene¹⁷⁶ uirorum
in rostris iacere¹⁷⁷ suis. sed enim abstulit omnis,
tamquam sola foret, rapti¹⁷⁸ Ciceronis imago.
tunc redeunt animis ingentia¹⁷⁹ consulis acta
iurataeque manus deprensaque foedera noxae
patriciumque nefas extinctum¹⁸⁰; poena¹⁸¹ Cethegi
deiectusque redit uotis Catilina nefandis.
quid fauor aut coetus¹⁸², pleni quid honoribus anni
profuerant¹⁸³, sacris et uita¹⁸⁴ quid artibus acta¹⁸⁵?
abstulit una dies aevi¹⁸⁶ decus, ictaque luctu

¹⁶³ (et) ante petendi suppl. van der Vliet (40)

¹⁶⁴ magna munera **a** et recc., magno munere con. Ribbeck, qui magno munere deum post felicissima transp., magno munere con. Müll. (572), quem sequ. Håk. (366), magna munere con. Edward

¹⁶⁵ (suo) post consilio suppl. Sh. Bailey 1969 (321), quem sequ. Håk. (366), ego acc.

¹⁶⁶ industriae **a** et recc., industriae (magna munera deum) transp. Eussner, industriae (aequauit uel pensauit) van der Vliet (40)

¹⁶⁷ uenerant **a** atque Burs. (36) et Feddern (462) cf. Sall. Iug. 4.4 et Cic. Phil. III.35, euenerant con. C.F.W. Müll., quem sequ. cett.

¹⁶⁸ sunt inuidiae **a** et recc., secutae inuidiae (et) con. Mommsen

¹⁶⁹ graues in eum con. ed. Heru., quam sequ. recc., graues in eo **a**, grauissimae eo con. Kiessl. (46)

¹⁷⁰ maiores **a** et Feddern (463), qui maiores fort. recte cum simultates iungit, maiore **τ** et cett.

¹⁷¹ putasset (putassed Burs. 37 – errore typogr., ut uid.) **B²V** et recc., putas sed **AB**

¹⁷² nihil **B²V** et recc., nisi **AB**

¹⁷³ retuli **a** et recc., rettuli ug (teste Fedderno 138) atque Müll. (572) et Håk. (366)

¹⁷⁴ Ciceroni **a** et recc., certe non con. Håk. (366)

¹⁷⁵ deplorauit **V** et recc., depluit **AB**, defleuit con. Burs. (37)

¹⁷⁶ paene **a** et recc., saepe con. Burmann

¹⁷⁷ iacere **V** et recc., iacueres **AB**

¹⁷⁸ rapti **a** et recc., carpti con. Gron.

¹⁷⁹ ingentia **V** et recc., ingenia **AB**

¹⁸⁰ extinctum con. Gron., quem sequ. recc. (cf. Cic. Catil. III.15 et Pis. 5), est tunc **a**, etiam tum con.

Scaliger, exectum con. Baehrens, detectum con. Jacobs., extincti con. Håk. (367)

¹⁸¹ poena **a** et recc., (et) poena **D**, (ut) poena con. Scaliger

¹⁸² aut coetus **a** et recc., aut cultus con. Barth, adsuetus con. Heinsius

¹⁸³ profuerant **a** et recc. (propter abstulit infra), profuerunt **D** atque ug (teste Müll. 573) Burs. (37)

¹⁸⁴ et uita **a** atque Burs. (37) et Feddern (470), exulta con. Kiessl. (47), quem sequ. Müll. (573) et

Håk. (367), exacta con. ed. Schott., deuota con. Gertz, et uota con. Baehrens, deuincta con. Thomas

¹⁸⁵ acta **D²** atque Burs. (37) et Feddern (470), aetas **a** et cett.

¹⁸⁶ aevi **a** et recc., urbis con. Heinsius

conticuit Latiae¹⁸⁷ tristis facundia linguae.
 unica sollicitis quondam tutela salusque,
 egregium¹⁸⁸ semper patriae caput, ille senatus
 uindex, ille¹⁸⁹ fori, legum ritusque¹⁹⁰ togaeque,
 publica uox saeuis¹⁹¹ aeternum obmutuit armis.
 informes¹⁹² uoltus sparsamque cruore nefando
 canitiem¹⁹³ sacrasque manus operumque ministras
 tantorum pedibus cuius¹⁹⁴ proiecta superbis
 proculcauit ouans nec lubrica fata deosque
 respexit. nullo luet hoc Antonius aeuo.
 hoc nec in¹⁹⁵ Emathio¹⁹⁶ mitis¹⁹⁷ uictoria Perse
 nec tibi¹⁹⁸, dire¹⁹⁹ Syphax²⁰⁰, non²⁰¹ fecit (in)²⁰² hoste Philippo²⁰³,
 inque triumphato ludibria cuncta²⁰⁴ Iugurtha²⁰⁵
 afuerant²⁰⁶, nostraeque cadens ferus Hannibal irae²⁰⁷
 membra tamen Stygias tulit inuiolata sub umbras.

[27] Non fraudabo²⁰⁸ municipem²⁰⁹ nostrum bono uersu, ex quo hic multo melior Seueri
 Cornelii processit:

conticuit Latiae tristis facundia linguae.

SEXTILIVS ENA fuit homo ingeniosus magis quam eruditus, inaequalis poeta et plane²¹⁰
 quibusdam locis talis, quales esse Cicero Cordubenses poetas²¹¹ ait, (pingue)²¹² quiddam²¹³ sonantis
 atque peregrinum. is hanc ipsam proscriptionem recitaturus in domo Messalae Coruini Pollionem
 Asinium aduocauerat²¹⁴ et in principio hunc uersum non sine assensu recitauit:

- ¹⁸⁷ Latiae **B²r** et *recc.*, lati et **AB**, latae **V**
¹⁸⁸ egregium **V** et *recc.*, etgeium **AB**, et gratum **B²**
¹⁸⁹ ille **a** et *recc.*, illa *coni.* *Burs.* (*teste Müll.* 573)
¹⁹⁰ ritusque **a** et *recc.*, iurisque *coni.* *Heinsius, quem sequ. Håk.* (367), iurumque *coni.* *Lindenbrog*
¹⁹¹ saeuis *coni.* *Scaliger, quem sequ. recc.*, euis **AB**, eius **V**
¹⁹² informes **V** et *recc.*, in fores **AB**
¹⁹³ canitiem *ug (teste Fedderno 139) et recc.*, caniciem **B²V**, ganiciem **AB**
¹⁹⁴ cuius **V** et *recc.* (*cf. § 17*), uices **AB**, auis **D**, uictor *ug (teste Müll.* 573) et *Burs.* (37)
¹⁹⁵ nec in **a** et *recc.*, non *coni.* *Gertz*
¹⁹⁶ Emathio **r** et *recc.*, hematio **a**
¹⁹⁷ mitis **B** et *recc.*, mittis **AV**, tristis *coni.* *Baehrens*
¹⁹⁸ tibi *coni.* *Baehrens (ego acc.)*, te **a** et *recc.*
¹⁹⁹ dire **V** et *recc.*, dires **AB**
²⁰⁰ Syphax **V²** et *recc.*, sypax **a**
²⁰¹ non **a** et *recc.*, nec *coni.* *Baehrens*
²⁰² (in) *post fecit add. ed. Ven., quam sequ. recc.*, fecit **a**, fecerat *coni.* *Kiessl.* (48)
²⁰³ hoste Philippo (filippo **AB**) **a** et *recc.*, false Philippe *coni.* *Baehrens*, Pseudophilippo *coni.* *Gertz*
²⁰⁴ cuncta **a** et *recc.*, tanta *coni.* *Schele*, iuncta *coni.* *Baehrens*
²⁰⁵ Iugurtha **D** et *recc.*, iugurta **a**
²⁰⁶ afuerant *coni.* *Kiessl.* (48), *quem sequ. Fedderno (478)*, afuerat **a**, afuerunt *coni.* *Heinsius et Burs.*
 (38), *quos sequ. Müll.* (573) et *Håk.* (367)
²⁰⁷ Hannibal irae **V** et *recc.*, annibalire **AB**, Annibal irae *coni.* *Burs.* (38) et *Müll.* (573)
²⁰⁸ fraudabo **B²** et *recc.*, raudabo **AB**, laudabo **V**
²⁰⁹ municipem **V²** et *recc.*, municem **a**
²¹⁰ plane **B²** et *recc.*, plenae (-ne **B**) **AB**, pene **V**
²¹¹ Cordubenses poetas **V** et *recc.*, corduenses poeta **AB**
²¹² pingue *suppl. ed. Frob., quam sequ. recc.*
²¹³ quiddam **V²** et *recc.*, quidam **a**
²¹⁴ aduocauerat **V²** et *recc.*, aduocauerant **a**

Deflendus²¹⁵ Cicero est Latiaeque silentia linguae.

Pollio Asinius non aequo animo tulit et ait: ‘Messala, tu, quid tibi liberum sit in domo tua, uideris; ego istum auditurus non sum, cui mutus uideor’; atque ita consurrexit.

Enae²¹⁶ interfuisse²¹⁷ recitationi Seuerum²¹⁸ [quod]²¹⁹ Cornelium scio, cui non aequae displicuisse hunc uersum quam Pollioni apparet, quod meliorem quidem sed non dissimilem illi et ipse composuit.

Si hic desiero²²⁰, scio futurum, ut uos illo loco desinat is legere, quo ego a scholasticis recessi; ergo, ut librum uelitis usque ad umbilicum reuoluere, adiciam suasoriam proxima²²¹ similem.

[12] Немногие декламировали противоположную точку зрения. Никто не отважился побуждать Цицерона молить Антония о пощаде. Они правильно оценили дух Цицерона. Варий Гемин декламировал также и обратное и сказал следующее: «Я надеюсь убедить моего Цицерона, чтобы он захотел жить. То, что он выставляет как нечто важное и говорит – «смерть для консулара не может быть преждевременной, для мудрого человека – несчастной»²²², – меня не волнует; это он обращается к несведущему человеку. Я превосходно знаю нравы этого человека: он делает это, он попросит пощады. Что же касается рабства, то он не откажется от него. Он уже стер себе шею под ярмом рабства. И Помпей, и Цезарь подчинили его себе²²³. Вы видите перед собой старого раба». И он произнес многие другие шутки, что было в его обыкновении.

²¹⁵ deflendus **r et rec.**, defiendus **AB**, deficiendus **V**

²¹⁶ Enae con. Gertz, quem sequ. rec. (uide supra), ne **a**, ei con. Kiessl. (48), et con. Burs. (38)

²¹⁷ interfuisse con. Burs. (38), quem sequ. cett., interfuisset **a**

²¹⁸ Seuerum con. Jahn, quem sequ. rec. (coll. Suas. II.12 et §§ 25–27), eorum **a**

²¹⁹ quod **a**, ego del., quoque con. Burs. (38), quem sequ. rec.

²²⁰ (scribere) post desiero suppl. Bonnet (141) cf. Suas. I.1

²²¹ suasoriam proxima^a et rec. (cf. § 14), suasoriam proxime uel suasoriae proximam con. Warmington (apud Wb.¹ II 592 Ann. 1)

²²² Ср. Cic. Catil. IV. 3, Phil. II. 119. Этот аргумент также приводит Марцелл Эзернин в контроверсии об убийце Цицерона Попиллии (Contr. VII. 2. 10).

²²³ Интерпретации этого аргумента расходятся. Ш. Феддерн приводит мнение У. Эдварда, считавшего, что порабощение Цицерона Помпеем и Цезарем заключалось в их нежелании помочь оратору, когда он был вынужден отправиться в изгнание по инициативе Клодия (см. ПИФК 1 (2024) 316, прим. 186). Сам Ш. Феддерн находит эту версию маловероятной, считая, что порабощение означало бы именно вмешательство Помпея и Цезаря (а не наоборот). На наш взгляд, с этим стоит согласиться, так как в случае оказания Цицерону поддержки Цезарем он действительно оказался бы в зависимость от него положении, так как необходимость удалиться в изгнание, согласно источникам, привела его в полнейшее отчаяние (Plut. Cic. 30–31; App. BCiv. II. 15). По сообщению Плутарха, после избрания Клодия народным трибуном Цицерон решил войти в доверие к Цезарю, хотя тот и не был ему другом, а, напротив, даже внушал подозрения – еще со времен заговора Катилины (ὁὐδὲ τοῦτον ὁλοδοῦς ὁ Κικέρων, καίτερον οὐκ ὄντα φίλον, ἀλλ’ ὄλοπτον ἐκ τῶν περὶ Κατιλίαν). Цицерон предложил сопроводить его в Галлию в качестве легата и получил согласие, однако впоследствии отказался (Cic. Att. II. 18. 3; Plut. Cic. 30). Что же касается Помпея, то тот, по справедливому замечанию того же Плутарха, сам был за многое обязан Цицерону, однако решил не вмешиваться, несмотря на просьбы Цицерона о поддержке (Cic. Plut. 31). Примечательно для настоящей свазории, что в письме Аттику летом 59 г. до н.э. Цицерон писал следующее: «Нас одолевают со всех сторон, и мы уже не отказываемся быть рабами, но боимся смерти и изгнания, как большего зла, хотя они гораздо меньше» (Att. II. 18. 1; пер. В.О. Горенштейна). По мнению Ш. Феддерна, Гемин скорее намекает на более ранние речи, в которых Цицерон говорил от имени Помпея и Цезаря (прежде всего, «Речь о Манилиевом законе, или о предоставлении империя Гнею Помпею» (Cic. Manil.), 66 г. до н.э.). «Однако Помпей, – предполагает Ш. Феддерн, – возможно, также упоминается из-за его влияния на Цицерона в спорах с Ватинием и Габинием (см. прим. 226). Кроме того, Помпей и Цезарь, вероятно, также упомянуты как два предводителя в гражданской войне: после того, как Цицерон встал на сторону Помпея в гражданской войне, он был прощен Цезарем. Благодарность Цицерона Цезарю очевидна в некоторых панегирических отрывках из так называемых «цезарианских» речей Цицерона» (Pro Marcello, Pro Ligario [обе 46 г. до н.э.], Pro rege Deiotaro [45 до н.э.]). Feddern 2013, 420.

[13] Он разделил свазорию так, что сказал следующее: мольба для Цицерона не будет постыдной, она не будет напрасной. В первой части он поместил ту мысль, что нет ничего постыдного в том, что побежденный просит пощады у победившего гражданина. Здесь он привел в пример тех многих, что просили пощады у Г. Цезаря, здесь же упомянул и Лигария²²⁴. Далее он сказал, что не является несправедливым, чтобы Цицерон, который первым объявил Антония вне закона, принес извинения. Со стороны того, кто начинает ссору, всегда и приносятся извинения, а также ожидаются дары. После этого он сказал, что Цицерон будет просить не за свою жизнь, а за Республику: для себя самого он прожил достаточно, для Республики же – слишком мало²²⁵. В следующей части он сказал, что враги обычно смягчаются: сам Цицерон, смягченный Ватинием и Габинием, защищал их на суде²²⁶.

Он сказал, что смягчить Антония будет проще, ведь он стремился к тому, чтобы никакой из трех [триумвиров] не отнял бы у него этой столь великолепной возможности для помилования. Он произнес, что Антоний гневается на Цицерона, пожалуй, из-за того, что тот не считал его [человеком] достойным, чтобы просить его о пощаде.

[14] После того как Варий Гемин описал опасности бегства, он добавил следующее: куда бы Цицерон ни прибыл, ему везде придется служить. Ему придется сносить или жестокость Кассия, или высокомерие Брута, или глупость Помпея²²⁷.

²²⁴ Политика Цезаря в годы гражданской войны получила в историографии название «*clementia Caesaris*» – политика милосердия, которая заключалась в благосклонном отношении Цезаря к своим побежденным врагам. Подробнее см. Angel, 2007. В качестве одного из примеров милосердия Цезаря Варий Гемин вспоминает случай Квинта Лигария, выступившего в гражданской войне на стороне Помпея. После поражения помпейцев при Тапсе Цезарь отправился в Узину, а оттуда – в Гадрумет, где Лигарий и Гай Консидий-сын были во главе гарнизона. Цезарь помиловал их обоих (BAfr. 89; там же см. и о некоторых других помилованных Цезарем), однако к тем, кто продолжил сражаться против битвы при Фарсале, у него было более суровое отношение (Cic. Fam. VI. 13. 3). В 46 г. до н.э. Лигария, обвиненного в государственной измене, успешно защищал перед Цезарем Цицерон (Cic. Lig.; Plut. Cic. 39). Впоследствии Лигарий стал участником заговора против Цезаря. В число помилованных Цезарем входил и сам Цицерон (о встрече Цицерона и Цезаря в Брундиции в 47 до н.э. см. Plut. Cic. 39; о даровании прощения Цицерону ср. также Suas. VII. 1).

²²⁵ Ср. высказывание Цестия Пия в § 4 и мысль Тита Ливия в § 22.

²²⁶ *Публий Ватиний* – консул 47 г. до н.э., народный трибун 59 г. до н.э. Ватиний и Цицерон были давними врагами, вероятно, ещё со времён претуры Цицерона в 66 г. до н.э. (Plut. Cic. 9). Впоследствии оратор неоднократно критиковал деятельность Ватиния на разных государственных должностях. В 56 г. до н.э. Цицерон, защищая Публия Сестия, также выступил с рядом обвинений в сторону Ватиния, проходившего свидетелем обвинения по этому делу (Cic. Vatin.; Sest. 114, 132–135). Однако уже в следующем году Цицерон, по настоянию Помпея, примирился с Ватинием и защищал его в суде в 54 г. до н.э., когда тот был обвинен в нарушении Лициниева закона на преторских выборах годом ранее (Cic. Fam. I. 9. 19; V. 9. 1). Переписка Цицерона с Ватинием середины 40-х гг. до н.э. свидетельствует о значительно переменившихся отношениях бывших врагов (Cic. Fam. V. 11; V. 10b). *Авл Габиний* – консул 58 г. до н.э., народный трибун 67 г. до н.э. Вместе с Луцием Пизоном, своим коллегой по консульству, поддержал Клодия в деле об изгнании Цицерона. Оба консула отказывались доложить о деле Цицерона сенату, отвергали все прошения за оратора и впоследствии издали эдикт о запрете носить по нему траур (ср. Cic. Post Red. in Sen. 10–12, 16, 31; Sest. 24–26, 32–33). Габиний также выслал всадника Л. Элия Ламию, близкого друга Цицерона, вставшего на его защиту (Fam. XI. 16. 2 и Fam. XII. 29. 1). Однако в 54 г. до н.э., когда Габиний был обвинён в оскорблении величия римского народа, Цицерон не возглавил обвинение против него, не желая расстроить отношения с Помпеем и вызвать на себя всеобщую ненависть (Cic. Q. fr. III. 4. 1–3; 5. 5; 7. 1), и даже защищал его в деле о вымогательстве в провинции, однако безуспешно (Rab. Post. 8–12; 19–21; 30–35; 38). Оба этих примера приводит Валерий Максим в четвертой книге «Достопамятных деяний и изречений», в разделе, посвященном людям, сменившим вражду на союз (Val. Max. IV. 2. 4). Также об этом упоминает Квинтилиан (Quint. Inst. XI. 1. 73).

²²⁷ *Жестокость Кассия и высокомерие Брута*. Начиная свое повествование о Бруте, Плутарх с первых же строк сравнивает его с Кассием, говоря, что «даже враги, ненавидевшие его (Брута – Е. С.) за убийство Цезаря, всё, что было в заговоре возвышенного и благородного, относили на счет Брута, а всё подлое и низкое приписывали Кассию, родичу и другу Брута, но человеку не столь прямому и чистому духом» (Plut. Brut. 1; пер. С.П. Маркиша). Нередко делает это в своей биографии Брута

Поскольку мы обращаемся к этой свазории, я считаю уместным указать, каким образом каждый из историков повел себя по отношению к памяти о Цицероне²²⁸. В самом деле, в том, что Цицерон и не был достаточно труслив, чтобы просить Антония о пощаде, и не был достаточно глуп, чтобы надеяться, что он сможет умиловить Антония, никто не сомневается за исключением Азиния Поллиона²²⁹, который оставался чрезвычайно враждебным по отно-

и сам Плутарх: К. Темпест приводит более 10 фрагментов, в которых Кассий оттеняет добродетели Брута. *Tempest* 2017, 185, n. 30. Непосредственно о жестоком нраве Кассия может свидетельствовать оценка Кассия как «сурового в своем гневе» (ὀργῆ δὲ τραχὺν) и «властвующим скорее внушаемым страхом» (φόβῳ μᾶλλον ἄρχοντα) – опять же в сравнении с Брутом, который был «неподвластен гневу» (πρὸς λάσαν ὀργὴν ... ἀπαθής; *Plut. Brut.* 29. 1–2). О том, что Брута было лучше иметь среди друзей, а Кассия – бояться как врага, пишет Велей Патеркул (*Brutum amicum habere malles, inimicum magis timeres Cassium*; *Vell. II.* 72). Так же их сравнивает и Аппиан (*App. BCiv. IV.* 123), относя к Бруту эпитеты ἐλεεικῆς (благожелательный) и φιλόφρων (приветливый), а к Кассию – ἀσθηρὸς (суровый) и ἀρχικός (царственный). У Тацита Брут назван единственным оратором эпохи Поздней республики, которому не были свойственны ни злоба, ни зависть (*non malignitate nec invidia*; *Tac. Dial.* 25). Таким образом, если мысль о жестокости Кассия находит некоторые подтверждения в источниках, то высокомерие Брута не было описано античными авторами, которые, напротив, видели его наделенными многочисленными добродетелями. Однако и Кассий в одном из писем Цицерону (январь 45 г. до н.э.) показывает себя человеком чуждым жестокости: «Я надеюсь, – пишет Кассий, – что люди поймут, насколько всем ненавистна жестокость и насколько любимы всеми честность и снисходительность» (*spero enim homines intellecturos, quanto sit omnibus odio crudelitas et quanto amori probitas et clementia*; *Cic. Fam. XV.* 19. 2). *Глуность Помпея*. Речь, несомненно, идет не о Помпее Великом, а о его сыне Сексте: когда Варий Гемин говорил в пользу того, что Цицерон не должен просить пощады у Антония, он «предлагал» оратору бежать – или к Марку Бруту, или к Гаю Кассию, или к Сексту Помпею (§ 11). Также о том, что Цицерон размышлял о бегстве к Бруту, Кассию или Сексту Помпею, говорится у Кремуция Корда (§ 19). Ср. описание Секста у Валлея Патеркула: «не искусен в науках, варвар по своей речи» (*studiis rudis, sermone barbarus*; *Vell. II.* 73. 1). О глупости Помпея писал Кассий в упомянутом письме Цицерону, где речь идет о другом сыне Помпея Великого – Гнее (*scis, Cn. quam sit fatuus*; *Cic. Fam. XV.* 19. 2). Это письмо цитирует Сенека в первой свазории, также используя выражение *stultitia Cn. Pompei* (*Suas. I.* 5). Однако маловероятно, что Гемин, сам говоривший до этого о Сексте, перепутал бы его в этой свазории с его старшим братом, как считает У. Эдвард. *Feddern* 2013, 426.

²²⁸ Несмотря на то что свазории считаются «историческими» декламациями, некоторые контрверсии в сборнике Сенеки также основываются на историческом материале (*Contr. IV.* 2, *VI.* 5, *VII.* 2, *VIII.* 2, *IX.* 1, *IX.* 2). При этом вопрос достоверности дел и событий, обсуждаемых декламаторами, затрагивается Сенекой в «Контрверсиях» лишь однажды и – что примечательно – именно в контрверсии, посвященной убийце Цицерона Попиллию («Цицерон защитил в суде Попиллия, обвиняемого в отцеубийстве. Он был оправдан. Посланный Антонием, он убил Цицерона, внесенного в проскрипционные списки, и принес Антонию его голову и руку. [Попиллий] обвиняется в неверности», *Contr. VII.* 2). Сенека отмечает, что лишь у немногих историков (в шестой свазории – только у Бруттедия Нигера, § 20) говорится о том, что убийцей Цицерона был Попиллий, а сами эти историки сообщают, что Цицерон защищал Попиллия в гражданском процессе, однако декламирующим эту контрверсию больше нравилась идея о том, что Попиллий был обвинен в отцеубийстве (*Contr. VII.* 2. 8). По мнению Е. Бараз, Сенека не случайно впервые сталкивает декламацию с историческим жанром именно в этой контрверсии, подготавливая таким образом дискуссию в заключительной части шестой свазории. Исследовательница считает: в этом историографическом отступлении Сенека хотел показать, что основной целью исторических сочинений является поиск истины, в то время как декламации неизбежно основываются на вымысле. Поэтому в таких важных вопросах, как гибель Цицерона, следует обращаться к сочинениям историков, а не к речам декламаторов. *Baraz* 2020, 34–36. Ср. ту же мысль: *van Mal-Maedes* 2020, 330. Также см. вступительную статью (с.).

²²⁹ *Гай Азиний Поллион* (ок. 75 г. до н.э.–4 г. н.э.) – видный римский политический деятель, полководец, оратор и писатель. Консул 40 г. до н. э. Сенека неоднократно слышал Поллиона как молодого, так и в пожилом возрасте (*audiui autem illum et uiridem et postea iam senem*; *Contr. IV.* *praef.* 3) и высоко оценивал талант Поллиона как оратора: именно ему посвящено предисловие к четвертой книге «Контрверсий» (*Contr. IV.* *praef.*). В шестой свазории, однако, Сенека критикует Поллиона за то, как он вспоминал о Цицероне в своих сочинениях. По мнению К. Пипера, Сенека специально ак-

шению к репутации Цицерона, и даже дал риторам повод для второй свазории. Ведь риторы имеют обыкновение декламировать по этому поводу следующее: «Цицерон размышляет о том, не счесть ли ему свои речи, притом что Антоний обещает ему за это сохранение жизни»²³⁰.

[15] Эта свазория может каждому показаться нелепо сочиненной. Поллион же хочет, чтобы она казалась истинной. Ведь так он сказал в той речи, которую опубликовал в защиту Ламии²³¹.

Азиний Поллион: «Итак, Цицерон никогда не останавливался перед тем, чтобы отказаться от авторства своих речей против Антония, которые он обрушивал на него с большой страстью; и он обещал издать противоположные им речи, многочисленные и тщательнее написанные, и даже открыто прочитать их вслух на собрании»²³². [Поллион высказал] и прочее, гораздо грязнее этого, так что тебе, безусловно, очевидно, что все это до такой степени является ложью, что даже сам Поллион не отважился включить это в свои исторические труды²³³. Те, кто, конечно, присутствовал во время этого его действия в защиту Ламии, отрицают, что он сказал это, – ведь не осмелился же он лгать на глазах у осведомленных обо всем триумвирах – но сочинил впоследствии²³⁴.

[16] Я же не желаю, чтобы вы, мои юные друзья, были опечалены из-за того, что я перехожу от риторов к историкам. Я пойду вам навстречу и, возможно, сделаю так, что вы, прочтя эти основательные и соответствующие истине суждения, вернетесь к [риторам]. И если, одна-

центрирует внимание на фрагментах из работ Поллиона, содержащих негативную оценку Цицерона с тем, чтобы на их примере показать, как не следует воспроизводить память о великих людях прошлого, чтобы они не оставались в забвении, противопоставляя методы Поллиона методам других историков. Подробнее см. Pieter 2019 (также для исчерпывающей библиографии о роли Сенеки в конструировании памяти о Цицероне). Дошедшие до наших дней письма Поллиона к Цицерону показывают, что Азиний высоко ценил дружбу оратора («Что ты принял моего близкого в число своих, мне приятнее, чем ты думаешь. Но я завидую ему, что он гуляет и шутит с тобой. Ты спросишь, сколь высоко я ценю это. Если когда-нибудь можно будет жить в спокойствии, ты испытаешь это: ведь я не отою от тебя ни на шаг»; Cic. Fam. X. 31. 6, пер. В.О. Горенштейна). Сын оратора, Азиний Галл (Сенека также называет его выдающимся оратором (*mangus orator*), однако говорит, что близость к великому отцу затмила его талант, нежели способствовала ему; Contr. IV. praef. 4), сравнивая в своих сочинениях красноречие Поллиона и Цицерона, отдавал пальму первенства своему отцу (Plin. Epist. VII. 4; Quint. Inst. XII. 1. 22; Suet. Claud. 41; Gell. XVII. 1. 1). В ответ на эти книги принцепс Клавдий написал сочинение «В защиту Цицерона против книг Азиния Галла» (*Ciceronis defensionem aduersus Asini Galli libros*; Suet. Claud. 41).

²³⁰ Эту свазорию в своем сборнике Сенека помещает следующей, и она же является последней (Suas. VII).

²³¹ Речь Поллиона в защиту Луция Элия Ламии известна только по этой свазории Сенеки. По мнению Э.Д. Пирс, Поллион произнес эту речь в 43 или в самом начале 42 гг. до н. э., так как этот процесс должен был иметь место после смерти Цицерона и до того, как Поллион получил назначение в Цизальпинскую Галлию. Pieter 1922, 28. Ламия был близким другом Цицерона (см. прим. 226).

²³² Сведения о том, что Цицерон хотел издать противоположные филиппикам речи, отсутствуют в каких-либо других источниках.

²³³ «Римская история» Поллиона составляла 17 книг. Описание событий Поллион предположительно начал с 60 г. до н. э. и довел, по разным оценкам, до 44, 43, 42 или 40 гг. до н. э. Современные исследователи соглашаются в том, что исторический труд Поллиона использовали Плутарх и Аппиан (Drummond 2013, 440). Несколько раз на него ссылается Светоний (Suet. Iul. 29; 55; 56), на третью книгу – Валерий Максим (Val. Max. VIII. 13). Подробнее см. Drummond 2013; testimonia, fragmenta и комментарии во втором и третьем томах «Фрагментов римских историков» под ред. Т. Корнелла (Cornell 2013).

²³⁴ Редактирование произнесенных речей после публикации было привычной практикой римских ораторов. О том, что свои речи редактировал и сам Цицерон, мы узнаем в первую очередь из его переписки с Аттиком. Известно, что катилинарии (как и некоторые другие речи, которые Цицерон называет консульскими) оратор отправил Аттику лишь спустя 3 года после их произнесения (Cic. Att. II. 1. 3). Несколько писем с упоминанием речи в защиту Лигария также содержат свидетельства о том, что Цицерон редактировал свои речи, в том числе и после их публикации (Cic. Att. XIII. 12. 2; 19. 2; 20. 2; 44. 3).

ко, я не смогу достичь этой цели напрямик²³⁵, мне придется ввести вас в заблуждение, словно намереваясь дать детям подслащенный целебный напиток²³⁶. Ливий до такой степени далек от утверждения, что Цицерон намеревался переписать [свои Филиппики], что отрицает, что Цицерон имел для этого достаточно времени. Ведь Ливий говорит по этому поводу следующее²³⁷.

[17] «Марк Цицерон покинул город до прибытия триумвиров²³⁸, будучи уверенным, как это было на самом деле, что он не сможет спастись от Антония с большей вероятностью, чем Кассий и Брут смогли спастись от Цезаря. Сначала он бежал в свое Тускуланское имение²³⁹, оттуда направился окольными путями к Формианскому, намереваясь сесть на корабль в Кайете²⁴⁰. Когда Цицерон несколько раз выходил оттуда в открытое море, то встречные ветра относили его обратно, то он сам больше не мог переносить качку корабля, вызванную волнением на море²⁴¹. Тогда над ним в конце концов возымело отвращение и к бегству, и к жизни, и он, возвратившись на свою предыдущую виллу, которая отстоит от моря немногим более мили, произнес следующее: «Пусть я умру на своей Родине, которую я так часто спасал»²⁴².

Хорошо известно, что его рабы были готовы сражаться за него с отвагой и верностью, но Цицерон сам приказал, чтобы носилки были поставлены на землю и рабы его спокойно выдер-

²³⁵ То есть сделать так, чтобы сыновья Сенеки, к которым он обращается в этом фрагменте, процитированные им далее фрагменты из сочинений историков.

²³⁶ Сенека использует образ знания как лекарства из произведения Лукреция Кара «О природе вещей» (I в. до н.э.) – дидактической поэмы, в которой поэт хотел изложить учение Эпикура: «Ведь коль ребенку врачи противной вкусом полыни // Выпить дадут, то всегда предварительно сладкою влагой // Желтого меда кругом они мажут края у сосуда; // И, соблазненные губ ощущеньем, тогда легковерно // Малые дети до дна выпивают полынную горечь. // Но не становятся жертвой обмана они, а, напротив, // Способом этим опять обретают здоровье и силы. // Так поступаю и я» (Lucr. I. 936–943; пер. Ф.А. Петровского). Как замечает Е. Бараз, «пропорции» в «рецепте» Сенеки отличаются от предлагаемых своему читателю Лукрецием: у последнего «мед» поэзии сочетается с «лекарством» философии примерно в равном соотношении, в то время как большинство труда Сенеки составляет «мед» декламации. Baraz 2020, p. 36.

²³⁷ Приводимый Сенекой фрагмент наиболее вероятно относится к СХХ книге «Истории Рима от основания города» Тита Ливия, в которой говорится в том числе о проскрипциях второго триумvirата. Содержание этой книги известно лишь по перипомам (Liv. Per. СХХ).

²³⁸ Речь идет о возвращении Октавиана, Антония и Лепида в Рим в конце ноября 43 г. до н.э. после заключения близ Боннии соглашения о создании второго триумvirата.

²³⁹ Тускуланское имение Цицерона располагалось в древнем городе Лация Тускуле (недалеко от совр. Фраскати), находящегося в 24–25 км на северо-запад от Рима и связанного с ним латинской дорогой (Plin. NH. III. 64; Strab. V. 3. 12), в этом имении Цицерон написал свои знаменитые «Тускуланские беседы», философский трактат об этике в пяти книгах (Tusc. I–V).

²⁴⁰ Формианское имение Цицерона располагалось в прибрежном городе Лация Формиях (совр. Формия), находящегося на Аппиевой дороге к юго-западу от Рима. Кайета (совр. Гаэта) была портом Формий и отстояла от города на 4 км (Plin. NH. III. 59; Strab. V. 3. 6).

²⁴¹ Наиболее подробно бегство Цицерона из Рима описывает Плутарх (Plut. Cic. 47). Сообщения греческого историка во многом совпадают с приведенным фрагментом «Истории» Ливия, однако расходятся в некоторых деталях. Согласно Плутарху, Цицерон уже был в своем Тускуланском имении вместе со своим братом Квинтом, когда они узнали о внесении их имен в проскрипционные списки и решили бежать. Братья планировали добраться до Астуры, приморского имения Марка Туллия, а оттуда отправиться в Македонию к Бруту. Однако Квинт повернул обратно, чтобы записаться всем необходимым в дорогу, и через несколько дней был убит, выданный своими рабами. Марк Туллий же доставил в Астуру, откуда он поплыл до Цирцей, но высадился, желая отправиться в Рим. Повернув в Астуру и высадившись там, Цицерон снова размышлял о возвращении, но передумал и, наконец, велел рабам доставить его в Кайету. В связи с убийством Цицерона Кайету также упоминал Валерий Максим (Val. Max. I. 4. 6. испр. Mai; V. 3. 4). Аппиан, не описывая подробно перемещения Цицерона, также говорит о бегстве на лодке, но сообщает, что Цицерон решил высадиться у своей виллы близ Капуи (App. BCiv. IV. 19).

²⁴² Прежде всего имеется в виду консульство Цицерона в 63 г. до н.э., когда он предотвратил заговор Катилины (см. ПИФК 1 (2024) 322, прим. 221). Цицерон неоднократно говорил о себе как о спасителе родины, вспоминая о своем консульстве и ссылаясь, как правило, на мнения со стороны: ср. Att. I. 14. 3; IX. 10. 3; Dom. 72; Phil. II. 12.

жали бы любой удар враждебной судьбы. Когда он высунулся из носилок и подставил неподвижную шею, солдаты отсекали ему голову. Но и это не удовлетворило бессмысленную жестокость солдат: они отрезали также ему руки, понося их за то, что те написали что-то против Антония²⁴³.

Итак, голова Цицерона была отнесена Антонию и по его же приказу выставлена между двумя руками на ростральной трибуне²⁴⁴, где Цицерона [в должности] консула, где часто его уже бывшего консуляром, где в том же самом году его, произносящего речи против Антония, слушали с таким восхищением перед его красноречием, как никогда не слушали ни один человеческий голос. Люди, подняв полные слез глаза, едва ли могли взирать на растерзанные части тела их согражданина».

[18] Ауфидий Басс²⁴⁵ и сам не усомнился в решимости Цицерона, который не только храбро покорился смерти, но и обрек себя на смерть.

Ауфидий Басс. После того как Цицерон увидел вооруженных людей, он слегка приоткрыл штормку [носилки] и [сказал] следующее: «Право же я останавливаюсь: подойди, ветеран, и, если ты можешь сделать это по крайней мере как следует, перережь шею». Затем дрожащему и колеблющемуся [солдату] он [добавил]: «Что было бы, если бы вы пришли ко мне первому?»

[19] Кремуций Корд²⁴⁶ и сам говорит, что Цицерон, когда он размышлял, не отправиться ли ему к Бруту, или Кассию, или Сексту Помпею, ничего кроме смерти его не устраивало²⁴⁷.

Кремуций Корд. Антоний, обрадовавшись от увиденных головы и рук Цицерона и сказав, что его проскрипции теперь доведены до конца²⁴⁸, ибо он не только насытился кровью своих соотечественников, но и пресытился ею, выставил их на ростральной трибуне. И вот в том месте, в которое он часто приходил в окружении огромной толпы и которое незадолго до этого он освящал своими благочестивыми речами на собраниях, коими он сохранил головы многих, тот,

²⁴³ Большинство авторов сообщают о том, что убийцы отрезали Цицерону одну руку (App. BCiv. IV. 20; Val. Max. V. 3. 4; также в периодах книги CXX самого Ливия с уточнением про правую руку – Liv. Per. CXX). В контрверсии об убийце Цицерона Попиллии об одной руке также говорят Латрон и Гемин (Contr. VII. 2. 1; 9). О том, что Цицерону отрубили обе руки, сообщает Плутарх (Plut. Cic. 48. 6).

²⁴⁴ Ростральная трибуна – украшенная корабельными носами (рострами) ораторская трибуна на Форуме. О помещении там головы и рук Цицерона ср. Plut. Cic. 49. 2; Liv. Per. CXX; Flor. II. 16, App. BCiv. IV. 20. Также у Корнелия Севера (см. далее § 26).

²⁴⁵ Ауфидий Басс – римский историк первой половины I в. н.э. Автор сочинения о войне с германцами (Libri belli Germanici; Quint. Inst. X. 1. 103) и «Истории», в продолжение которой Плиний Старший написал свой исторический труд (Plin. NH. praef. 20). О самом Бассе источники не сохранили почти никакой информации. Известно, что он был последователем учения Эпикура и другом Сенеки Младшего (Sen. Epist. XXX). Сочинения Басса высоко оценивал Квинтиллиан (Quint. Inst. X. 1. 103). Приводимые Сенекой отрывки – единственные дошедшие до нас фрагменты из исторического труда Ауфидия Басса. Также см. Levick 2013b; testimonia, fragmenta и комментарии во втором и третьем томах «Фрагментов римских историков» под ред. Т. Корнелла (Cornell 2013).

²⁴⁶ Кремуций Корд – римский историк, живший в правление Августа и Тиберия. От его исторического сочинения, предположительно называвшегося «Анналы» (Annales; Tac. Dial. IV. 34), дошли лишь приводимые в этой свазории фрагменты. В 25 г. до н.э. Кремуций Корд был привлечен к суду клиентами Сеяна, командующего преторианской гвардией при Тиберии за то, что в своем сочинении он воздал похвалу Бруту и Кассию (Sen. Dial. VI. 22. 4–7; Tac. Ann. IV. 34. 3; Dio Cass. LVII. 24. 2–3) и назвал Кассия «последним римлянином» (ultimus Romanorum; Tac. Ann. IV. 34. 1; у Светония – Брута и Кассия: ultimi Romanorum; Suet. Tib. 61. 3). Книги Кремуция Корда были сожжены, а сам историк умерил себя голодом (Sen. Dial. VI. 22. 4–7; Tac. Ann. IV. 35. 5; Dio Cass. LVII. 24. 4). Его сочинения, спасенные его дочерью Марцией, при Калигуле вновь увидели свет и обрели большую популярность у аудитории (Sen. Dial. VI. 1. 3; Suet. Cal. 16; Dio Cass. LVII. 24. 4). Также см. Levick 2013a; testimonia, fragmenta и комментарии во втором и третьем томах «Фрагментов римских историков» под ред. Т. Корнелла (Cornell 2013).

²⁴⁷ В латинском тексте в этой фразе присутствует анаколуп – стилистическая фигура, состоящая в неправильном грамматическом согласовании слов в предложении, что также было отражено в переводе.

²⁴⁸ Ср. «Теперь проскрипциям конец» у Плутарха (vñv ai προγραφαί τέλος ἔχουσιν; Plut. Cic. 49. 1).

который обыкновенно обращал на себя внимание сограждан иначе, теперь был принесенными растерзанными останками с окропленными кровью свисающей головой и устами, тот, кто немногим ранее был принцепсом сената²⁴⁹ и славой римского имени, теперь стал источником прибыли для своего убийцы²⁵⁰. Однако сердца всех особенно наполнялись слезами и стоном при виде пригвожденной к его голове правой руки, которая была помощницей его божественного красноречия. Убийства прочих вызвали лишь частные стенания, одно только это – общие.

[20] Бруттедий Нигер²⁵¹. Тем временем Цицерона, который выскользнул с другой стороны виллы, несли на носилках через поля. Но после того как Цицерон увидел, что приближается хорошо известный ему солдат по имени Попиллий, Цицерон, вспомнив о том, как защищал его в суде, взглянул на него, притом что лицо его просветлело²⁵². Тогда как тот, намереваясь выслужиться перед победителями, спешает исполнить это злодеяние и отрубленную голову человека, не сделавшего в последний момент жизни ничего достойного какого-либо порицания, относит Антонию, позабыв о том, что еще недавно эта голова защищала его самого.

И здесь Бруттедий хотел описать достойное сожаления зрелище, которое представляла собой выставленная на рострах голова Цицерона, но величие этой задачи ошеломило его.

[21] Бруттедий Нигер. «Право же, после того как все увидели голову, вывешенную между двумя его руками по приказу Антония на ростральной трибуне, в том месте, где ее столь часто слушали, люди разразились стоном и рыданиями в честь великих похорон этого мужа. И не услышало собрание [историю] жизни тела, выставленного на рострах, что обыкновенно бывает, но само рассказало о ней. Весь форум был отмечен следами его великого деяния; каждый признавался в какой-либо услуге, оказанной ему Цицероном. Несомненно было то, что оказанное Цицероном благодеяние государству было общеизвестно, оно заключалось в том, что было

²⁴⁹ *Princeps senatus* – почетное обозначения сенатора, который мог первым высказывать свое мнение.

²⁵⁰ Согласно Аппиану, Антоний сверх назначенной платы увенчал убийцу Цицерона и подарил ему 250 000 аттических драхм (*App. BCiv. IV. 20*).

²⁵¹ *Бруттедий Нигер* – оратор и историк, живший в правление Августа и Тиберия. Учился красноречию у Аполлодора Пергамского, который также был учителем Августа (*Sen. Contr. II. 1. 36; Suet. Aug. 89*). Будучи эдилом, принимал участия в обвинении проконсула Азии Гая Силана в «осквернении божественного достоинства Августа и в оскорблении величия Тиберия» (*Tac. Ann. III. 66. 2; пер. А.С. Бобовича*). Тацит говорит о «достойных уважения талантах», которыми Нигер обладал, но не смог правильно воспользоваться, так как не пошел «по правильному пути» (*Tac. Ann. III. 66. 5*). Из исторического сочинения Бруттедия сохранились только приведенные Сенекой фрагменты. Также см. *Levick 2013c; testimonia, fragmenta* и комментарии во втором и третьем томах «Фрагментов римских историков» под ред. Т. Корнелла (*Cornell 2013*).

²⁵² Вопрос о том, защищал ли Цицерон Попиллия в суде, является весьма спорным, как и сама личность убийцы великого оратора. Из замечания Сенеки в контрверсии о Попиллии (*Contr. VII. 2, см. прим. 228*) становится понятно, что Цицерон точно не защищал Попиллия в деле об отцеубийстве, так как это обвинение было выдумкой декламаторов. См. также *Feddern 2013, 382–383* с кратким разбором точки зрения М. Роллера, доходящего в своих рассуждениях до того, что Попиллия как реального исторического персонажа могло не существовать вовсе, поскольку вне традиции о смерти Цицерона достоверно о нем ничего не известно. Имя Попиллия как убийцы Цицерона упоминается в периодах Ливия (*Liv. Per. CXX*), однако в приведенном выше фрагменте (§ 17) Ливий говорит о неких *mīlites*, не называя их имен) и у Плутарха (он также сообщает о защите Попиллия от обвинения в отцеубийстве; при этом голову и руки, по сообщению Плутарха, отсек Цицерону второй палач – Геренний; *Plut. Cic. 48*). Аппиан называет центуриона Ленатом и также упоминает о выигранном процессе, однако без уточнения обвинения (*App. BCiv. IV. 19–20*). Полностью имя убийцы Цицерона – Гай Попиллий Ленат – приводит Валерий Максим, добавляя, что тот происходил из Пиценского округа. Максим упоминает о защите Попиллия (без уточнения деталей), а также, стремясь еще больше подчеркнуть бессмысленную жестокость и неблагодарность Попиллия, даже говорит о том, что это Попиллий попросил Антония внести Цицерона в проскрипционный список (*Val. Max. V. 3. 4*).

отсрочено наступление того самого рабства самого несчастливого времени со дней Катилины на дни Антония»²⁵³.

Всякий раз, когда историки описывают смерть какого-либо великого человека, они обычно подводят итог всей его жизни и произносят своего рода надгробную речь²⁵⁴. Это было сделано один или два раза Фукидидом и таким же образом применено Саллюстием по отношению к очень немногим лицам, благосклонный Т. Ливий даровал надгробную речь всем великим мужам²⁵⁵. Последующие историки делали это более щедро. Эта «эпитафия», если бы я использовал греческое слово, которую Ливий написал Цицерону:

[22] Т. Ливий. «Он прожил шестьдесят три года, так что, даже если бы он не умер насильственной смертью, его смерть и тогда не могла бы показаться преждевременной²⁵⁶. Его талант произвел на свет множество трудов и получил вознаграждения за них; ему самому очень долго сопутствовала благоприятная Фортуна. И пребывая большую часть времени в мерном течении счастливой жизни, он между тем претерпел ряд ударов [судьбы] – изгнание²⁵⁷, поражение его сторонников²⁵⁸, интересы которых он отстаивал, смерть его дочери, кончина столь печальная и преждевременная²⁵⁹, из всех этих бедствий он ничего не перенес так, как подобало бы мужу, кроме своей смерти, которая, говоря строго по правде, могла бы показаться менее незаслуженной, поскольку он принял из рук своего одержавшего победу врага не более жестокую участь, чем та, к которой он бы приговорил побежденного, обладая такой же фортуной. Если бы, однако, кто-либо сопоставит пороки Цицерона с его добродетелями – он был мужем великим, а также заслуживающим памяти о нем²⁶⁰. Кто бы мог произнести похвалы Цицерону, следующие за его гробом, кроме него самого!²⁶¹»

С тем беспристрастным суждением, с которым Т. Ливий оценивает качества всех великих натур, он привел наиболее полные свидетельства о Цицероне²⁶².

²⁵³ Речь снова идет о раскрытии усилиями Цицерона заговора Катилины, см. *ПИФК* 1 (2024) 322, прим. 221.

²⁵⁴ *Laudationes funebres* – надгробные речи, в хвалебном тоне повествующие о жизни умершего. Они произносились римлянами на похоронах и были одной из наиболее древних форм римской историографии и ораторского искусства: «Мосты между красноречием, жизнеописанием и историографией наводит *laudatio funebris*» (Альбрехт 2003, 69).

²⁵⁵ Ср. своеобразную надгробную речь в честь Перикла, которого только ожидает смерть, у Фукидида (Thukid. II. 65) и несколько примеров у Ливия (Сципион Африканский – Liv. XXXVIII. 53. 9–11; Фабий Максим Кункатор – Liv. XXX. 26. 9); «*omnibus magnis uiris*» Сенеки относительно Ливия следует считать скорее риторическим преувеличением. Что же касается Саллюстия, то ввиду фрагментарного состояния его исторического сочинения в нем трудно найти подтверждения этой мысли Сенеки. Вероятно, оно содержало «надгробную речь» в честь Суллы. Feddern 2013, 449.

²⁵⁶ Ср. высказывания Цестия Пия в § 4 и Вария Гемина в § 13.

²⁵⁷ См. *ПИФК* 1 (2024) 316, прим. 186; прим. 223; прим. 226.

²⁵⁸ Поражение помпеянцев в гражданской войне.

²⁵⁹ Любимая дочь Цицерона Туллия (79/78–45 гг. до н.э.) умерла, по всей видимости, после тяжело перенесенных родов (Cic. Fam. VI. 15. 5; Att. XII. 13; Plut. Cic. 41. 5). Цицерон очень тяжело переносил смерть Туллии. Свое горе он выразил в сочинении в жанре утешение (*consolatio*; Cic. Att. XII. 14) и даже собирался возвести в честь Туллии храм (см. письма Цицерона к Аттику из Астурской усадьбы, где Цицерон уединился после смерти дочери; Cic. Att. XII.).

²⁶⁰ В латинском тексте пропущена главная часть условного предложения, что было отражено в переводе.

²⁶¹ Ср. Val. Max. V. 3. 4: *quoniam qui talem Ciceronis casum satis digne deplorare possit, alius Cicero non extat* («Так как нет другого Цицерона, который мог бы по-настоящему достойно оплакать такую гибель [этого] Цицерона»).

²⁶² «Наиболее полные свидетельства» (*plenissimum testimonium*) подразумевают под собой оценивание жизни Цицерона со всех точек зрения, то есть, как сказано у Ливия, учитывая его добродетели и пороки (*si quis tamen uirtutibus uitia pensaret*). Ср. также § 24.

[23] Незачем воспроизводить похвальное слово, произнесенное в адрес Цицерона Кремуцием Кордом. Ведь в нем едва ли найдется что-либо достойное самого Цицерона²⁶³, даже то, что является почти полностью сносным.

Кремуций Корд. «Цицерон полагал, что иногда следует откладывать распри частного характера, а распри общественные никогда не должны решаться силой [оружия]. Гражданин должен оцениваться не только по величию своих добродетелей, но также и по их множеству».

Ауфидий Басс. «Так ушел Марк Цицерон, муж, рожденный для процветания Республики²⁶⁴, которую он так долго защищал и которой так долго руководил, но, только когда он состарился, она выскальзывает из его рук, пораженная лишь одним единственным недостатком его самого, поскольку ничто иное для спасения Республики не устраивало Цицерона, кроме как если избавить ее от Антония. Он прожил шестьдесят три года так, что всегда или он напал на кого-нибудь другого, или же сам являлся объектом нападения, и не видел он в своей жизни ничего более редкого, чем тот день, в который никто не был бы заинтересован в его собственной смерти».

[24] Также Азиний Поллион, передающий детали храбрейшей смерти Верреса²⁶⁵, которому Цицерон предъявлял обвинения, является единственным из всех, кто с неприязнью рассказывает о смерти Цицерона, однако, хотя и против своей воли, он все же приводит полные свидетельства о нем²⁶⁶.

Азиний Поллион. «Итак, столь многочисленные и остающиеся на века труды этого мужа делают излишним хвалить его дарования и трудолюбие. Природа, а также Фортуна равным образом служили ему. По крайней мере, он сохранил до старости свои красивую внешность и благоприятное состояние здоровья. На его долю в то время выпал тот продолжительный мир, искусствами которого он умело пользовался. Ведь после того как прежняя строгость была изгнана из судопроизводства, появилось множество преступников, большая часть которых при его покровительстве осталась на свободе²⁶⁷. Благодаря мудрости и усердию Цицерона ему выпал счастливейший жребий заполучить консульство и исполнить обязанности консула с блеском (о великие дары богов!)²⁶⁸. О, если бы он был способен воспринимать счастье более благоразумно, а переносить несчастье более храбро! Ведь когда и то и другое с ним случилось, он полагал, что это нельзя изменить. Вследствие этого и сгустились над ним тяжелые тучи ненависти, и враги смогли нападать на него с большей уверенностью. Ведь Цицерон из-за своего характера навлекал на себя большую вражду, чем та, в которой он уже находился²⁶⁹. Но поскольку ни один смертный не достигает совершенной добродетели, о человеке следует судить по той добродетели, на которой основана большая часть его жизни и натуры. И я бы даже не считал, что его конец являлся достойным сожаления, если бы он сам не считал смерть таким большим несчастьем».

[25] Могу вас заверить²⁷⁰, что в его исторических сочинениях нет ничего более красноречивого, чем тот отрывок, который я привел, так что мне кажется, что он тогда не восхвалял Цицерона, но соревновался с Цицероном²⁷¹. И я говорю это не ради того, чтобы отпугнуть вас от страстного желания прочесть его исторические сочинения; удовлетворите свое желание, и вы воздадите Цицерону по заслугам²⁷².

²⁶³ О том, почему Сенека опускает похвальное слово Цицерону, сочиненное Кремуцием Кордом, см. подробнее Pieter 2019.

²⁶⁴ Ср. прим. 242.

²⁶⁵ См. прим. ПИФК 1 (2024) 320, прим. 205.

²⁶⁶ См. прим. 262.

²⁶⁷ Поллион говорит о том, что многие из подзащитных Цицерона, которых он успешно защитил в суде, на самом деле были виновны, но благодаря смягчению судопроизводства ему удавалось добиваться их оправдания.

²⁶⁸ См. прим. ПИФК 1 (2024) 322, прим. 221.

²⁶⁹ Другой возможный вариант перевода этого места: «чем та, которую он мог вынести».

²⁷⁰ Сенека обращается к своим сыновьям.

²⁷¹ Соревновался в красноречии. Об этой оценке фрагмента из сочинения Азиния Поллиона см. Pieter 2019.

²⁷² Смысл фразы *roenas Ciceroni dabit* неоднократно признавался исследователями неясным. Наиболее распространенный ее перевод: «вы примиритесь с Цицероном», или «загладите свою вину».

И все же никто из этих столь многочисленных красноречивейших мужей не оплакал смерть Цицерона лучше, чем Корнелий Север²⁷³.

[26] «Главы мужей благородных висели на рострах, и будто
Даже дышали они, но вид одного Цицерона
Зоры к себе приковал, словно прочих здесь не было вовсе.
О совершенных делах в его консульство все вспоминали²⁷⁴,
Клику мерзавцев, подавленный храбро союз вредоносный,
Вырванный с корнем патрициев грех²⁷⁵, наказание Цетега²⁷⁶,

перед Цицероном» (ср. перевод М. Уинтерботтома «you will make amends to Cicero» и его замечание о странности самой фразы, которая буквально переводится как «вы будете наказаны Цицероном» Winterbottom 1974b, Vol. II, 588, n. 1, 589). Ш. Феддерн предлагает понимать эти слова более близко к их буквальному значению: «вы расплатитесь перед Цицероном» (ihr werdet es Cicero büßen; Feddern 2013, 464–465 с дискуссией о переводах). Этот вариант принимает К. Пипер, объясняя фразу целиком следующим образом: «если бы они (сыновья Сенеки – *E.C.*) захотели это сделать (т.е. прочитать «Историю» Поллиона – *E.C.*), то они были бы наказаны именем Цицерона» (if they still wanted to do so, they would be punished in Cicero's name). По мнению исследователя, Новат, Сенека и Мела будут разочарованы, потому что оставшая часть текста «Истории» Поллиона «не такая цicerоновская – и, следовательно, менее хорошая – чем этот отрывок» именно в плане стиля и языка (Pieper 2019, 168, n. 44). На наш взгляд, контекст фразы действительно свидетельствует о том, что речь идет не о содержании сочинения Поллиона, а о его стиле: цитируемый Сенекой фрагмент самый красноречивый лишь потому, что Поллион пытался соревноваться с Цицероном в красноречии. Однако, как нам кажется, вернее было бы оставить «положительный» перевод этой фразы, ведь Сенека, по его уверенности, не хочет отпугнуть своих сыновей от труда Поллиона, хоть и говорит об этом с иронией. Таким образом, ознакомившись с «Историей» Поллиона целиком, Новат, Сенека и Мела смогут воздать ему должное, увидев, что стиль Цицерона намного превосходит стиль Азиния Поллиона.

²⁷³ *Корнелий Север* – эпический поэт, живший в правление Августа и Тиберия. Творчество Корнелия Севера дошло до нас в очень небольших фрагментах, цитируемых в более поздних сочинениях грамматиков – преимущественно Харизия (IV в. н.э.). С определенной долей вероятности мы можем говорить только о двух произведениях Корнелия Севера, которые назывались, предположительно, *Res Romanae* (Римская история) и *Bellum Siculum* (Сицилийская война), а также о произведении, которое Овидий называет «царской песнью» (*carmen regale*; Ovid. Pont. IV. 16. 9; также в одном из посланий с Понта Овидий обращается к Северу «величайший певец великих царей» – о *uates magnorum maxime regum*; Ovid. Pont. IV. 2. 1). Однако, если верить Овидию, который, судя по всему, был близким другом поэта (Ovid. Pont. IV. 2. 5–6), не приходится сомневаться в том, что поэтическое наследие Корнелия Севера было весьма обширным. Приводимые в этой свазории строки представляют собой самый длинный из сохранившихся до наших дней фрагментов произведений Севера. Квинтилиан, хотя и говорит, что Север был лучшим стихотворцем чем поэтом, замечает, что если бы тот написал всю «Сицилийскую войну» на том же уровне, на каком он написал первую ее книгу, то мог бы претендовать на место второго (после Вергилия) эпического поэта Рима (Quint. Inst. X. 1. 89). Высокого мнения о Севере был также Сенека Младший (Sen. Epist. LXXIX. 5). Все дошедшие места из произведений Севера были собраны А. Холлисом в последнем издании фрагментов римских поэтов Hollis 2013.

²⁷⁴ Прежде всего, речь идет о предотвращении заговора Катилины, см. прим. ПИФК 1 (2024) 322, прим. 221.

²⁷⁵ Сам Катилина, а также другие два видных заговорщика – Гай Корнелий Цетег и Публий Корнелий Лентул Сура – были патрициями. В ответе Катилины на первую речь Цицерона, который приводит Саллюстий (Sall. Cat. 31. 7), обвиняемый подчеркивает разницу между собой и Цицероном, исходя из происхождения: «он-де (Катилина – *E.C.*) вышел из такой ветви рода ... пусть они (сенаторы – *E.C.*) не думают, что ему, патрицию, подобно своим предкам оказавшему много услуг римскому плебсу, нужно губить государство, когда его спасает какой-то Марк Туллий, гражданин, не имеющий собственного дома в Риме». Ср. о казни Лентула Sall. Cat. 55. 6: «Так этот патриций из прославленного Корнелиева рода, когда-то облеченный в Риме консульской властью, нашел конец, достойный его нравов и поступков» (Пер. обоих фрагментов В.О. Горенштейна).

²⁷⁶ *Гай Корнелий Цетег* – участник заговора Катилины. На него была возложена задача убить Цицерона во время мятежа (Cic. Catil. IV. 13; Sall. Cat. 43. 2). Цетег был казнен по решению Сената 5 декабря 63 г. до н.э., когда Цицерон выступил с последней, четвертой Катилинарией, стараясь склонить сенаторов к решению о смертной казни для заговорщиков.

Гнусных мечтаний лишеного вспомнили тут Катилину.
 Милость народных собраний иль полные почестей годы,
 Жизнь ли в искусствах священных²⁷⁷ – какая от этого польза?
 Славу эпохи унес один день; пораженное горем,
 Смолкло латыни навеки печальное слово живое²⁷⁸.
 Некогда был он один угнетенных защитник, спасенье,
 Вечно во славе отчизны глава и заступник сената,
 Форума, тоги, законов, а также священных обрядов²⁷⁹.
 Голос народа навечно умолк из-за гнева оружия.
 Лик искаженный, в крови нечестиво пролитой седины,
 Руки священные также²⁸⁰, трудов его слуги великих, –
 Ныне все это его соплеменник, ликуя, надменный,
 Бросив, ногами попрал, презирая изменчивость судеб,
 Волю богов. Не искупит все это веки Антоний!
 Этого мы²⁸¹, победив, ни с Персеем царем Македонским²⁸²,

²⁷⁷ Как отмечает Ш. Феддерн, трудно сказать, относятся ли *sacrae artes* только к красноречию и связанной с ним деятельности Цицерона как судебного оратора и политика или они также включают философию. При этом справедливо его замечание о том, что контекст этой фразы связан именно с достижениями Цицерона на государственном поприще. Feddern 2013, 476–477. Э. Холлис принимает в этой строке исправление А. Кисслинга – *exulta* вместо *et uita* (а также чтение *aetas* вместо *acta*; см. критический аппарат) – и переводит фразу следующим образом: «священные искусства, которыми он украсил (*exulta*) свою жизнь», и *exulta*, по его мнению, в случае Цицерона относится также и к философии. Hollis 2013, 346, 362. Ср. также *sacerrimam eloquentiam* (Contr. I. praef. 10) и *omnem eloquentiam omnesque eius partes sacras et uenerabiles puto* (Tac. Dial. 10. 5).

²⁷⁸ Строка, вдохновенная, как сообщает Сенека, строкой поэта Корнелия Эны (§ 27). Как отмечает Э. Холлис, в эту строку Корнелий Север добавил отрывки к трактату Цицерона «Брут», в котором оратор, сам в то время почти отошедший от государственных дел, оплакивал смерть Квинта Гортензия (см. прим. ПИФК 1 (2024) 316, прим. 185): *iam pridem enim conticuerunt tuae litterae* (ведь твои сочинения уже давно смолкли; Cic. Brut. 19), *eloquentia obmutuit* (красноречие смолкло; Ibid. 22), *hoc studium, Brute, nostrum conticuit subito et obmutuit* (это наше занятие, Брут, внезапно онемело и смолкло; Ibid. 324). Исследователь также замечает, что на этой рецитации (см. прим. 290) Севера мог присутствовать и Овидий, который с юности был близок к дому Мессалы Корвина. В одном из писем с Понта поэт, обращаясь к сыну Мессалы, Котте Максиму, называет его отца *Latiae facundia linguae*; Ovid. Pont. II. 3. 75). Hollis 2013, 363.

²⁷⁹ Э. Холлис предполагает, что слова *legum ritusque togaeque* (тоги, законов, а также священных обрядов) могут содержать отсылки к некоторым сочинениям Цицерона на связанную с ними тематику. Так, *leges* могло бы отсылать к *De legibus, ritus* – к *De diuinatione* и утерянному *De auguriis* (сам Цицерон стал авгуром в 53 г. до н.э.), *toga* – к *De officiis*. Hollis 2013, 364. О тоге как символе государственных дел ср. Cic. Off. I. 74: «И хотя многие полагают, что воинские дела важнее дел гражданских (*res bellicas maiores esse quam urbanas*), это мнение нужно опровергнуть»; также ср. стих из поэмы Цицерона «О моем консулате», приводимый им в этом же трактате: «Меч, перед тогой склонись; ветвь лавра, склонись пред заслугой!» (*cedant arma togae concedat laurea laudi*; Cic. Off. I. 77; пер. О.В. Гореншейна).

²⁸⁰ См. прим. 243.

²⁸¹ То есть римляне.

²⁸² Персей – царь Македонии в 179–168 гг. до н.э., сын Филиппа V. Был разбит Луцием Эмилием Павлом в битве при Пидне в 168 г. до н.э., которая завершила Третью Македонскую войну. После безуспешных расспросов плененного царя Эмилий Павел поспешил заверить его: «Снисходительность римского народа царями многими и народами испытана в трудный час, а потому ты можешь не только питать надежду, но, пожалуй, быть прямо уверен в своей безопасности» (Liv. XLV. 8. 5; пер. О.Л. Левинской). О милосердном отношении Эмилия Павла к побежденному Персею повествуют также Валерий Максим и Флор (Max. V. 1. 8; Flor. I. 28. 10–11). После того как македонский царь был проведен в триумфальном шествии (Liv. XL. 6; Flor. I. 28), его отправили в Альбу Фуцинскую для содержания под стражей, где он и закончил свои дни (Liv. XLV. 28. 11; Val. Max. V. 1. 1; Vell. I. 11. 1; Plut. Aem. 37). Персея Македонского похоронили за государственный счет (Liv. XXX. 45. 4; Val. Max. V. 1. 1), что Валерий Максим считает важным свидетельством гуманности сената.

И ни с тобой, о жестокий Сифакс²⁸³, ни с враждебным Филиппом²⁸⁴
 Не сотворили. Никто над Югуртой²⁸⁵ во время триумфа
 Не насмеялся. И, вызвав наш гнев, Ганнибал кровожадный²⁸⁶
 Нес свои члены, однако, к стигийским теням невредимый».
 [27] Я не отниму у нашего земляка²⁸⁷ хорошей строки, из которой родилась эта гораздо
 лучшая строка Корнелия Севера:
 «Скорбное смолкло навеки живое латинское слово».
 Секстилий Эна был человеком скорее одаренным, чем ученым, поэтом непостоянным и
 в некоторых местах, без сомнения, таким, какими, по выражению Цицерона, являются поэты

²⁸³ Сифакс – нумидийский царь; союзник, а затем и противник римлян в войне с Карфагеном (Вторая Пуническая война). В 203 г. до н. э. был разбит и пленен Сципионом Африканским (Liv. XXX. 13. 8; 17. 1). Когда Сифакса доставили в Рим, было решено отправить его в Альбу Фуцинскую для содержания под стражей (Liv. XXX. 17. 2). Оттуда, как сообщает Ливий, Сифакса незадолго до триумфа Сципиона перевели в Тибур, где «смерть освободила его скорее от необходимости быть зрелищем толпы, чем славой триумфатора» (Liv. XXX. 45. 3). О смерти Сифакса до триумфа Сципиона говорит и Аппиан, сообщая также, что в Риме некоторые предлагали сохранить ему жизнь (App. Lib. 28). Полибий, Силий Италик, Валерий Максим и Тацит, напротив, свидетельствуют о том, что Сифакс все же был частью триумфального шествия (Polyb. XVI. 23. 6 и Liv. Liv. XXX. 45. 5; Sil. 17. 629f; Val. Max. VI. 2. 3; Tac. Ann. 12. 38. 1). Как и Персея Македонского, Сифакса похоронили за общественный счет (Liv. XXX. 45. 4; Val. Max. V. 1. 1), что Валерий Максим опять же считает важным свидетельством гуманности сената.

²⁸⁴ Филипп – Филипп V, македонский царь в 221–179 гг. до н.э. Был побежден римлянами в битве при Кеноскефалах в 197 г. до н.э., завершившей Вторую Македонскую войну. На переговорах Филипп V согласился на все условия римлян, но смог удержать за собой Македонию, а также не был проведен в триумфальном шествии своего победителя, Тита Квинция Фламинина (в триумфе шел его сын Деметрий, отданный царем в заложники Liv. XXXIII. 13; XXXIV. 52. 9). По другой версии, упомянутый Корнелием Севером Филипп – последний царь Македонии Андриск (Псевдо-Филипп), выдававший себя за сына Персея (Liv. Per. XLIX). В 148 г. до н.э. потерпел поражение от Квинта Цецилия Метелла и был взят в плен. Метелл справил триумф за победу над Андриском в 146 г. до н. э. (Liv. Per. L–LII; App. Lib. 135). Мы склонны согласиться с Ш. Феддерном, считающим более правдоподобной версию с Филиппом V. Исследователь отмечает, что в источниках Андриск чаще всего назван именно Псевдо-Филиппом (Vell. I. 11. 1; Tac. Ann. 12. 62; App. Lib. 135) и до нас не дошло каких-либо сведений о снисходительности римлян по отношению к нему. Feddern 2013, 477. Добавим, что Флор говорит о снисходительности судьбы (indulgente fortuna) по отношению к Андриску, так как его провели в триумфе как настоящего царя, каким он не являлся. Однако это замечание не относится непосредственно к римскому милосердию, а Флор всячески подчеркивает недостойное происхождение самозванца и его малозначительность для римлян (Flor. I. 30).

²⁸⁵ Югурта – царь Нумидии в 117–104 гг. до н.э. В 211 г. до н.э. объявил войну Риму, однако после ряда поражений был вынужден бежать к своему тестю Бокху, царю Мавретании. Бокх выдал римлянам Югурту, который был проведен в триумфальном шествии Гая Мария в 104 г. до н.э. После этого нумидийский царь был брошен в тюрьму, где либо сам умер от голода, либо был умерщвлен (Sall. Jug. 114; Liv. Per. LXVII; Flor. I. 36; Plut. Mar. 12. 3–5). Однако тело Югурты (как и тело Ганнибалы, см. далее) не было расчленено или изуродовано, в отличие от тела Цицерона.

²⁸⁶ Ганнибал – предводитель Карфагена во Второй Пунической войне. Окончательно разбит римским войском под командованием Публия Корнелия Сципиона и нумидийским войском во главе с Масиниссой в 202 г. до н.э. в битве при Заме. Вынужденный покинуть Карфаген спустя несколько лет после своего поражения, Ганнибал к концу жизни оказался у царя Вифинии Прусия. Чтобы не быть выданным римлянам, Ганнибал принял яд, который всегда держал при себе (Per. Hann. 12. 3–5; Liv. XXXIX. 51; Plut. Flam. 20; Iuv. X. 160–166; Oros. Hist. IV. 20. 29).

²⁸⁷ Речь идет о Секстилии Эне, поэте, также происходившем из Кордубы, главного города провинции Бетика (в Испании). Этот фрагмент шестой свазории – единственное упоминание о Секстилии Эне, а приводимая Сенеккой строка, вдохновившая Корнелия Севера, – единственное, что дошло от его творчества, с которым, судя по дальнейшей оценке, Сенека Старший был весьма неплохо знаком.

Кордубы, а именно звучащие несколько вычурно и чуждо для нашего слуха²⁸⁸. Он намеревался прочесть вслух эту самую [строку] о проскрипции в доме Мессалы Корвина²⁸⁹ и пригласил Азиния Поллиона²⁹⁰. И в начале он прочел эту строку не без одобрения [остальных]:

«Мы Цицерона оплачем, а также молчанье латыни».

Это возмутило Азиния Поллиона, и он сказал: «Мессала, ты, как кажется, можешь делать в своем собственном доме все, что пожелаешь; я же не намерен слушать этого вот человека, который считает меня немым». И с этими словами он поднялся [и вышел].

Я знаю, что Корнелий Север присутствовал при прочтении [стихов] Эны, и ему эта строка не показалась причиной для недовольства, подобного тому, что выказал Поллион, поскольку Север и сам сочинил строку, хотя и лучшую, но не очень отличающуюся от этой.

Если я закончу здесь, я знаю, что произойдет так, что вы закончите читать как раз в том месте, где я перешел от риториков [к историкам]; поэтому, чтобы вы хотели развернуть свиток до самого конца²⁹¹, я добавлю свазорию, подобную последней²⁹².

ЛИТЕРАТУРА/REFERENCES

- Albrecht, M.v. 2002: *Istoriya rimskoy literatury [A History of Roman Literature]*. Vol. I. Moscow.
 Альбрехт, М. фон. 2002: *История римской литературы*. Т. I. М.
 Angel, N. 2007: *Clementia Caesaris: the creation and dissemination of a reputation*. PhD. Sydney.
 Baehrens, E. (ed.) 1886: *Fragmenta poetarum Romanorum*. Leipzig.

²⁸⁸ Прямая цитата из речи Цицерона в защиту поэта Архия, ср. (Cordubae natis poetis, pingue quiddam sonantibus atque peregrinum; Cic. Arch. 26).

²⁸⁹ Мессала Корвин (ок. 64 – 8/12–13 гг.) – видный римский политический деятель, полководец, оратор и писатель. Консул-суффект 31 г. до н.э. Вскоре после убийства Цезаря Мессала бежал из Рима в лагерь республиканцев. Судя по письмам Цицерона, Мессала был близко знаком с великим оратором, который высоко оценивал как его красноречие, так и нравственные качества (Cic. Att. XV. 17; ad Brut. I. 15). К июлю 43 г. до н.э. Мессала, по «протекции» Цицерона, приобретает весьма высокое положение в республиканском лагере. По мнению Дж. Кенти, Цицерона даже можно назвать патроном Мессалы, хотя бы в узком смысле этого слова. Kenty 217, 463. После поражения республиканцев при Филиппах Мессала перешел на сторону Антония и в конечном итоге к Октавиану.

²⁹⁰ Речь о публичных рецитациях, одном из самых распространенных культурных явлений эпохи Римской империи. Рецитациями назывались собрания, на которых зачитывались литературные тексты: по большей части произведения поэтов и историков, однако не были исключением и другие литературные жанры. Известным поклонником подобных чтений был Плиний Младший, чьи «Письма» представляют собой один из лучших источников для реконструкции рецитаций. Благодаря Сенеке Старшему родоначальником публичных рецитаций в Риме считается Азиний Поллион (Contr. IV. praef. 2), что, однако, неоднократно подвергалось сомнению и пересмотрам исследователей. Подробнее Снедкова 2023.

²⁹¹ Античные книги представляли собой свитки, изготовленные из папируса. В среднем один свиток был 6 метров в длину. Как пишет В.Г. Борухович, свиток, как правило, читали «сидя, держа его двумя руками: одной рукой, обычно правой, его разворачивали, левой – сворачивали». Максимальная высота свитка достигала 40 см, минимальная – 5 см. Один или оба крайних листа свитка прикреплялись к продолговатым стержням, округлые концы которых назывались умбиликами (umbilicus, букв. «пупок»). «Выдающиеся концы умбиликов иногда получали форму изогнутых рожков и поэтому назывались «рожками». Умбилики появились в античной книжной технике сравнительно поздно, и далеко не все книги ими украшались». Борухович 1976, 94. Ср. также Mart. IV. 89. 1–2: Ohe, iam satis est, ohe, libelle, iam peruenimus usque ad umbilicos (эй, довольно уже, послушай, книжка, вот уже мы дошли до самого конца) и XI. 107. 1–2: explicitum nobis usque ad sua cornua librum // et quasi perlectum, Septiciane, refers (ты, Септициан, возвращаешь нам книгу, развернутую вплоть до рожков и будто прочитанную целиком).

²⁹² То есть подобную этой. Речь идет о следующей, седьмой свазории на тему: «Цицерон размышляет о том, не съест ли ему свои речи, при том что Антоний обещает ему за это сохранение жизни» (см. §§ 13–14).

- Baraz, E. 2020: Bitter Medicine of History: Seneca the Elder on the Genre of Declamation. In: M.T. Dinter, Ch. Guérin, M. Martinho (eds.), *Reading Roman Declamation. Seneca the Elder*. Oxford, 15–36.
- Bonnet, M. 1889: Sénèque Suasoria 6 et Controversiae 2 et 3. *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes* 13, 140–141.
- Borukhovich V.G. 1976: *V mire antichnykh svitkov* [In the World of Ancient Scrolls]. Saratov.
- Борухович, В.Г. 1976: *В мире античных свитков*. Саратов.
- Brakman, C. 1910: *Annaeana Nova Velleana Ad Scriptores Hist. Aug. Ad Panegyricos Latinos*. Leiden.
- Bornecque, H. 1902: *Sénèque le Rhéteur. Controverses et Suasories*. 2 vols. Paris.
- Bursian, K. (ed.) 1857: *Annaei Senecae Oratorum et rhetorum sententiae divisiones colores*. Leipzig.
- Castiglioni, L. 1927: In Senecam rhetorem, Pomponium Melam, Cornelium Nepotem, animadversiones criticae. In: A. Gemelli et al. (eds.), *Raccolta di scritti in onore di Felice Ramorino*. Milan, 101–129.
- Cornell, T.J. (ed.) 2013: *The Fragments of the Roman Historians*. 3 vols. Oxford.
- Drummond, A. 2013: C. Asinius Pollio. In: T.J. Cornell (ed.), *The Fragments of the Roman Historians*. Vol. I. *Introduction*. Oxford, 430–445.
- Edward, W.A. (ed.) 1928: *The suasoriae of Seneca the Elder*. Cambridge.
- Feddern, S. (ed.) 2013: *Die Suasorien des älteren Seneca: Einleitung, Text und Kommentar*. Berlin–Boston, 2013.
- Frank, T. 1913: Marginalia. *American Journal of Philology* 34/3, 322–328.
- Håkanson, L. (ed.) 1989: *L. Annaeus Seneca Maior. Oratorum et rhetorum sententiae divisiones colores*. Leipzig.
- Hollis, A.S. (ed./tr.) 2007: *Fragments of Roman poetry, c.60 BC–AD 20*. Oxford.
- Kenty, J. 2017: Messalla Corvinus: Augustan Orator, Ciceronian Statesman. *Rhetorica* 35/4, 445–474.
- Kiessling, A. (ed.) 1872: *Annaei Senecae Oratorum et rhetorum sententiae divisiones colores*. Leipzig.
- Levick, B. 2013a: A. Cremutius Cordus. In: T.J. Cornell (ed.), *The Fragments of the Roman Historians*. Vol. I. *Introduction*. Oxford, 592–593.
- Levick, B. 2013b: Aufidius Bassus. In: T.J. Cornell (ed.), *The Fragments of the Roman Historians*. Vol. I. *Introduction*. Oxford, 603–605.
- Levick, B. 2013c: Brutteditius Niger. In: T.J. Cornell (ed.), *The Fragments of the Roman Historians*. Vol. I. *Introduction*. Oxford, 594.
- Lucarini, C.M. 2008: Vindiciae Annaeanae. In: P. Arduini et al. (eds.), *Studi offerti ad Alessandro Perutelli*. Vol. II. Rome, 137–145.
- Müller, H.J. (ed.) 1887: *L. Annaei Senecae Oratorum et rhetorum sententiae divisiones colores*. Wien.
- Pieper, Ch. 2019: How not to commemorate Cicero: Asinius Pollio in Seneca's sixth suasoria. *Histos* 13, 158–174.
- Rebling, O. 1868: *Observationes criticae in L. Annaeum Senecam patrem*. Göttingen.
- Snedkova, E.V. 2023: Pochemu Seneka schitayetsya rodonachal'nikom pervykh publichnykh retsitatsiy v Rime? [Why did Seneca the elder consider Gaius Asinius Pollio to be a founder of the first public recitations in Rome?]. *Vestnik Yaroslavskego gosudarstvennogo universiteta im. P. G. Demidova. Seriya Humanitarnye nauki* [Journal of P. G. Demidov Yaroslavl State University. Series Humanities] 17/4, 544–553.
- Снедкова, Е.В. 2023: Почему Сенека считается родоначальником первых публичных рецитаций в Риме? *Вестник Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова. Серия Гуманитарные науки* 17/4, 544–553..

- van der Vliet, J. 1895: Sur les Suasoriae VI et VII de Sénèque. *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes* 19, 38–42.
- Walter, F. 1918: Zu Tacitus und Seneca Rhetor. *Berliner Philologische Wochenschrift* 38, 237–240.
- Watt, W.S. 1984: Notes on Seneca 'Rhetor'. *Harvard Studies in Classical Philology* 88, 103–112.
- Winterbottom, M. 1974a: Problems in the elder Seneca. *Bulletin of the Institute of Classical Studies* 21, 20–42.
- Winterbottom, M. (ed./tr.) 1974b: *The Elder Seneca. Declamations*. 2 vols. Cambridge.
- Zanon dal Bo, A. (tr./ann.) 1988: *Seneca il Vecchio, Oratori e Retori. Controversie, Libro X – Suasorie e frammenti*. Bologna.

Gleb L. Krivolapov,

Г.Л. Криволапов

Lomonosov Moscow State University,
Moscow, Russia,
Russian State University for the Humanities,
Moscow, Russia,
E-mail: glkrivolapov@gmail.com
ORCID: 0000-0002-1814-8746

аспирант кафедры истории древнего мира,
Московский государственный университет
им. М.В. Ломоносова,
аналитик Центра научного проектирования,
Российский государственный гуманитарный
университет

Ekaterina V. Snedkova

Е.В. Снедкова

Lomonosov Moscow State University,
Moscow, Russia
E-mail: kiseleva.kate@gmail.com
ORCID: 0000-0002-1794-5065

аспирант кафедры истории древнего мира,
ассистент кафедры древних языков,
Московский государственный университет
им. М.В. Ломоносова